

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 december 1999

WETSONTWERP

betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de staat van een deel van de door de staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 décembre 1999

PROJET DE LOI

relatif à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du renagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation

SAMENVATTING

De wettelijke bepalingen die actueel van kracht zijn voorzien dat elke ontsлагаanvraag van een militair moet worden voorgelegd aan de Minister, die het kan weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang. Als beheersregel werd dit dienstbelang, bij middel van administratieve richtlijn, omschreven als, althans in principe, een periode gedurende de welke de militair na zijn vorming op kosten van het Departement gehouden wordt te dienen.

Met het voorliggend ontwerp worden in essentie twee doelstellingen nagestreefd :

- enerzijds wordt het begrip "dienstbelang" hoofdzakelijk geoperationaliseerd onder de vorm van de verplichting tot vervulling van de rendementsperiode na de vorming op het niveau wet ingeschreven, wat meer rechtszekerheid zal bieden;

- anderzijds wordt het principe van de terugbetaaling van een gedeelte van de tijdens de vorming ontvangen wedde (en uitzonderlijk van de vormingskosten) ingevoerd voor sommige militairen van het actief kader die hun ontslag of dienstverbreking be-

RÉSUMÉ

Les dispositions légales qui sont actuellement d'application prévoient que chaque demande de démission doit être soumise au Ministre, qui peut la refuser s'il la juge contraire à l'intérêt du service. En tant que règle de gestion, on a défini par une directive administrative, l'intérêt du service comme étant, du moins en principe, une période pendant laquelle le militaire, après sa formation à charge du Département, est astreint à un service actif.

Par le projet proposé, deux buts sont visés:

- d'une part, la notion «d'intérêt du service» principalement opérationnalisée sous la forme d'une obligation d'accomplir d'une période de rendement après la formation se trouvent inscrits au niveau de la loi, ce qui crée plus de sécurité juridique;

- d'autre part, le principe de remboursement d'une partie du traitement perçu au cours de la formation (et exceptionnellement des coûts de formation) est introduit pour certains militaires du cadre actif qui démissionnent ou résilient leur engagement sans avoir

komen zonder dat zij hun volledige rendementsperiode vervuld hebben; de terugbetaling geldt ook voor de kandidaten die een diploma bekomen hebben terwijl zij een wedde van Landsverdediging ontvingen en die het leger willen verlaten zonder enig rendement te hebben vertoond.

Met dit ontwerp wordt dus meer rechtszekerheid geschapen inzake het bekomen van een ontslag uit het leger en wordt een wettelijk kader gecreëerd m.b.t. vroegtijdig vertrek en terugbetaling dat rekening houdt met zowel de behoeften van de krijgsmacht als met het verlangen naar meer duidelijkheid van de individuele militairen.

accompli une période de rendement complète; le remboursement s'applique également aux candidats qui ont obtenu un diplôme alors qu'ils bénéficiaient d'un traitement et qui veulent quitter l'armée sans avoir fait montre d'un quelconque rendement.

Ce projet crée plus de sécurité juridique concernant l'acceptation d'une démission de l'armée et crée un cadre légal qui concerne le départ anticipé et le remboursement et qui tient compte tant des besoins des forces armées que de l'espérance de chaque militaire d'une plus grande clarté.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)
BV	: Beknopt Verslag
PLEN	: Plenum
COM	: Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA	: Compte Rendu Analytique
PLEN	: Séance plénière
COM	: Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.générales@laChambre.be

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES, HEREN,

Het wetsontwerp dat wij de eer hebben aan uw goedkeuring voor te leggen, beoogt normen uit te vaardigen die zullen regelen:

- het ontslag op aanvraag van de beroeps- of aanvullingsmilitair;
- het verbreken op aanvraag van de dienstneming van de hulpofficier;
- het verbreken van de dienstneming of van de wederdienstneming, wegens elke andere reden dan wegens medische ongeschiktheid, van bepaalde kandidaat-militairen die ophouden militair van het actief kader te zijn.

De wettelijke bepalingen die actueel van kracht zijn (in de verschillende wetten van 1 maart 1958 *betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst en der reserve-officieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst*, van 27 december 1961 *houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst*, van 12 juli 1973 *houdende statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische diensten* van 13 juli 1976 *betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht*) voorzien, enerzijds, dat een beroeps- of aanvullingsofficier, -onderofficier of vrijwilliger op gelijk welk ogenblik schriftelijk zijn ontslag kan aanbieden (dit ontslag heeft eerst uitwerking voor de officier wanneer de Koning, voor de onderofficier of de vrijwilliger wanneer de minister van Landsverdediging het heeft aanvaard) en, anderzijds, dat de minister van Landsverdediging het ontslag van een militair kan weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang. Soortgelijke regels betreffen de hulpofficier (wet van 23 december 1955 *betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren*), voor wie men spreekt over een verbreking in de plaats van een ontslag want hij dient onder een dienstneming.

Om de notie «dienstbelang» nader te bepalen, wordt, daar waar tot op heden dit een beheersregel betrof uitgaande van de administratie, volgend principe op wetsniveau ingeschreven, : «Behoudens in uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, is het ontslag (op aanvraag) niet strijdig met het dienstbelang wanneer de betrokken officier, onderofficier of vrijwilliger werkelijke dienst heeft vervuld gedurende de rendementsperiode». Voor de officier zal deze bevoegdheid worden uitgeoefend door de Koning of de overheid die Hij aanduidt, voor de onderofficier of de vrijwilliger door de minister van Landsverdediging.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que nous avons l'honneur de soumettre à votre approbation vise à édicter les normes qui régiront:

- la démission à la demande du militaire de carrière ou de complément;
- la résiliation à la demande de l'engagement de l'officier auxiliaire;
- la résiliation de l'engagement ou du renagement, pour toute raison autre que l'inaptitude médicale, de certains candidats militaires qui cessent d'être militaires du cadre actif.

Les dispositions législatives actuellement en vigueur (dans les différentes lois du 1er mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical, du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, du 12 juillet 1973 portant statut des volontaires du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical et du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées) prévoient, d'une part, qu'à tout moment, un officier, un sous-officier ou un volontaire de carrière ou de complément peut présenter sa démission par écrit (cette démission n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Roi lorsqu'il s'agit d'un officier et par le ministre de la Défense lorsqu'il s'agit d'un sous-officier ou d'un volontaire) et d'autre part, que le ministre de la Défense peut refuser la démission d'un militaire s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service. Des règles similaires concernent l'officier auxiliaire (loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs), pour qui on parle de résiliation au lieu de démission, car il sert sous le couvert d'un engagement.

Afin de préciser cette notion d'«intérêt du service», le principe ci-après, qui jusqu'à présent était une règle de gestion émanant de l'administration, est repris au niveau de la loi : «Hormis les cas exceptionnels motivés expressément, la démission (sur demande) n'est pas contraire à l'intérêt du service si l'officier, le sous-officier ou le volontaire concerné a effectué du service actif pendant la période de rendement». Cette compétence sera exercée par le Roi ou l'autorité qu'il détermine lorsqu'il s'agit d'un officier, par le ministre de la Défense lorsqu'il s'agit d'un sous-officier ou d'un volontaire.

De rendementsperiode wordt vastgesteld op anderhalve maal de duur van de genoten opleiding met een minimum van drie jaar en wordt voor de hulpofficier vastgesteld op vijf jaar sedert de benoeming in de graad van onderluitenant.

De regel volgens welke de militair die een gratis opleiding heeft genoten en die tijdens de hele duur daarvan een wedde heeft gekregen, verplicht is een werkelijke dienst te vervullen, is de tegenprestatie voor de op kosten van de gemeenschap genoten opleiding. Deze regel beantwoordt aan de noodzaak om in de kaders van het leger te voorzien en doet bezwaarlijk op onverantwoorde wijze afbreuk aan de individuele vrijheid van hen die besloten hebben een militaire loopbaan te vervullen (*Arrest Arbitragehof Nr 81/95 van 14 december 1995*).

Wanneer het ontslag plaatsvindt voor het beëindigen van de rendementsperiode geldt als principe dat een terugbetaling van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden dient te gebeuren. Deze terugbetaling vormt de tegenprestatie voor het voordeel dat de militairen halen uit de opleiding die zij op kosten van de gemeenschap hebben genoten. In samenhang met de rendementsperiode vormt zij een specifieke verplichting opgelegd aan de militairen waarbij op een verantwoorde wijze de onmisbare continuïteit in de openbare dienstverlening - de opdrachten toevertrouwd aan de krijgsmacht dragen onmiskenbaar bij tot de verwezenlijking van doelstellingen van algemeen belang - wordt beschermd. Voor de uiterst dure vormingen van de piloten waarbij de rechtmatige verwachting dat deze militairen hun rendement vervullen hoger ligt, wordt bij vervroegd beëindigen van de rendementsperiode een bijkomend bedrag gebaseerd op de vormingskosten teruggestort.

Voor de terug te betalen wedden wordt als basis het geheel van de tijdens de vorming netto uitbetaalde wedden beschouwd, verminderd met een «beschikbaarheidswaarde» voor de krijgsmacht. Deze «beschikbaarheidswaarde» wordt bepaald op 27 % van de wedde en dit steunend op de vergelijking met de toelagen voor bijkomende prestaties zoals bepaald in het KB van 4 juli 1994 *houdende bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier*. Een «extern schoolregime» van acht uur vorming (gewaardeerd aan 3/1850) en zestien uur thuis (gewaardeerd aan 0,5/1850) wordt beschouwd wat $[(8/24 \times 3/1850) + (16/24 \times 0,5/1850)] \times 365 = 26,3\%$ (afgerond 27 %) van de wedde geeft.

Het wetsontwerp werd aangepast aan de opmerkingen van de Raad van State, het advies werd op volgende punten niet gevuld :

La période de rendement est fixée à une fois et demi la durée de la formation reçue avec un minimum de trois ans et est fixée à cinq ans pour l'officier auxiliaire à partir de la date de nomination au grade de sous-lieutenant.

La règle selon laquelle est astreint à un service actif le militaire qui a reçu une formation gratuite et qui a touché un traitement tout au long de celle-ci, est la contrepartie de la formation reçue aux frais de la collectivité. Cette règle répond à la nécessité de pourvoir aux cadres de l'armée et porte difficilement une atteinte injustifiée à la liberté individuelle de ceux qui ont décidé d'accomplir une carrière militaire (*Arrêt Cour d'Arbitrage N° 81/95 du 14 décembre 1995*).

Lorsque la démission a lieu avant la fin de la période de rendement, le principe est posé que le remboursement d'une partie des traitements perçus pendant la formation doit se faire. Ce remboursement constitue la contrepartie du bénéfice retiré de la formation que les militaires ont reçue aux frais de la collectivité. En rapport avec la période de rendement, il forme une obligation spécifique imposée aux militaires par laquelle l'indispensable continuité du service public - les missions confiées aux forces armées participent incontestablement à la réalisation d'objectifs d'intérêt général - est garantie d'une manière justifiée. Pour les formations très coûteuses des pilotes, pour lesquelles la perspective légitime que ces militaires accomplissent leur rendement est supérieure, un montant supplémentaire basé sur les coûts de formation est réclamé en cas de fin prématurée de la période de rendement.

Pour les traitements à rembourser, la base à considérer est l'ensemble des traitements nets payés pendant la formation, diminué d'une «valeur de disponibilité» pour les forces armées. Cette «valeur de disponibilité» est fixée à 27 % du traitement et ceci en s'appuyant sur une comparaison avec les allocations pour prestations supplémentaires comme fixées dans l'AR du 4 juillet 1994 *relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au-dessous du rang d'officier*. Un «régime externe école» de huit heures de formation (valorisées à 3/1850) et seize heures à la maison (valorisées à 0,5/1850) a été pris en considération, ce qui donne $[(8/24 \times 3/1850) + (16/24 \times 0,5/1850)] \times 365 = 26,3\%$ (arrondi à 27 %) du traitement.

Le projet de loi a été adapté aux remarques du Conseil d'Etat, l'avis n'a pas été suivi sur les points suivants :

– het tweede lid van Art. 3, § 4, wordt behouden omdat de aldaar voorziene afrondingsregels nodig kunnen zijn voor de berekening van de rendementsperiode;

– Art. 5 wordt ongewijzigd behouden omdat wel degelijk de vorming tot piloot voor de kandidaat-hulpofficieren wordt bedoeld;

– het heeft geen zin m.b.t. de bepalingen van Art. 6 een degressie voor de vergoeding te bepalen omdat betrokken als kandidaat-hulpofficier nog geen rendement kan hebben gepresteerd.

Er moet in deze materie tevens rekening worden gehouden met de rechtspraak van het Arbitragehof. Meer specifiek wordt in het arrest Nr 34/96 m.b.t. de rijkswacht het terugvorderen van het geheel van de wedde als kennelijk onredelijk beschouwd. Een deel van de vormingskosten en een deel van de wedde terugvorderen, zoals bepaald in de versie «vóór Raad van State», zal in de meeste gevallen meer bedragen dan 100 % van de wedde en zou dus als kennelijk onredelijk kunnen worden beschouwd. Tevens moet rekening worden gehouden met de fundamentele opmerking van de Raad van State m.b.t. de onduidelijkheid (= moeilijke exploiteerbaarheid) en leesbaarheid van de tabellen. Om de twee voornoemde redenen werd de versie «vóór Raad van State» dan ook aangepast. Van geen enkele betrokken militair wordt in de aangepaste versie nog de volledige wedde teruggeëist. Bovendien wordt de verplichting tot het terugbetalen van de vormingskosten enkel behouden voor de uiterst dure vormingen van de piloten. Voor deze vormingen, waarbij de rechtmatige verwachting dat deze militairen hun rendement zullen vervullen hoger ligt, wordt bij vervroegd beëindigen van de rendementsperiode een bijkomende bedrag gebaseerd op de vormingskosten behouden. In principe zullen dus militairen die hun rendement niet volbrengen enkel gehouden zijn een gedeelte van de wedde terug te betalen (de piloten uitgezonderd). Door voornoemde aanpassing worden, zonder dat de coherentie van het systeem in gevaar wordt gebracht, in het licht van het voornoemde arrest de financiële verplichtingen van de meeste betrokken militairen in elk geval niet verzwaard maar wel degelijk verzacht. Dit kan vanuit sociaal oogpunt enkel als een winstpunt worden bestempeld.

ANALYSE VAN DE ARTIKELEN

Artikel 2

Dit artikel legt het toepassingsgebied voor het wetsontwerp vast.

– l’alinéa 2 de l’Art. 3, § 4 est conservé, car les règles d’arrondissement qui y sont prévues peuvent être utiles pour le calcul de la période de rendement;

– l’Art. 5 reste inchangé car il vise bien clairement la formation de pilote des candidats officiers auxiliaires;

– en ce qui concerne les dispositions de l’Art. 6, il est dénué de sens de prévoir une indemnité dégressive car, comme candidat officier auxiliaire l’intéressé ne sait avoir presté aucun rendement.

En cette matière, il faut également tenir compte de la jurisprudence de la Cour d’Arbitrage. Plus spécifiquement, dans l’arrêt N° 34/96 concernant la gendarmerie, la réclamation de la totalité du salaire est considérée comme de toute évidence inéquitable. Réclamer une partie des coûts de formation et une partie du salaire, comme prévu dans la version «avant Conseil d’Etat», se chiffrera dans la plupart des cas à plus de 100 % du salaire et pourrait dès lors être considéré comme de toute évidence inéquitable. Il faut également tenir compte de la remarque fondamentale du Conseil d’Etat en ce qui concerne l’aspect confus (= difficilement exploitable) et la lisibilité des tableaux. Pour les deux raisons précitées, la version «avant Conseil d’Etat» a été également adaptée. La version adaptée ne réclame plus la totalité du traitement à aucun militaire concerné. De plus, l’obligation de remboursement des coûts de formation n’est conservée que pour les formations extrêmement coûteuses des pilotes. Pour ces formations, pour lesquelles l’attente légitime que ces militaires accomplissent leur rendement est plus grande, un montant supplémentaire basé sur les coûts de formation est réclamé en cas de fin prématurée de la période de rendement. En principe, les militaires qui ne s’acquittent pas de leur rendement, seront donc seulement tenus de ne rembourser qu’une partie de leur salaire (les pilotes exceptés). En tous cas, à la lueur des arrêts précités et sans que la cohérence du système ne soit mise en danger, l’adaptation sus-visée n’alourdit pas les obligations financières de la plupart des militaires concernés, mais les allège substantiellement. Ceci ne peut être considéré que comme un aspect bénéfique du point de vue social.

ANALYSE DES ARTICLES

Article 2

Cet article fixe le champ d’application du projet de loi.

Artikel 3

De notie «rendementsperiode» wordt nader verklaard in artikel 3 van het wetsontwerp. Als principe geldt dat de rendementsperiode gelijk is aan anderhalve maal de duur van de vorming zonder dat ze evenwel, per vorming, kleiner mag zijn dan drie jaar, noch twaalf jaar mag overschrijden. De vormingsduur die in aanmerking wordt genomen wordt vastgelegd in tabel A.

De rendementsperiodes voor verschillende vormingen worden gecumuleerd en de totale rendementsperiode mag de vijftien jaar niet overschrijden. Het moet dus duidelijk zijn dat elke specialisatie na de basisvorming, zoals de specialisatievorming na de vorming van 7 jaar tot geneesheer, beschouwd moet worden als een afzonderlijke vorming en aanleiding moet geven tot een periode van werkelijke dienst. De beperking tot vijftien jaar heeft tot doel de totale rendementsperiode in gevolge verschillende vormingen in een redelijke verhouding te plaatsen tot de volledige duur van de loopbaan. Dit is bijvoorbeeld van belang voor de officieren-geneesheren, -dierenartsen, -apothekers en -tandartsen die specialisaties volgen die leiden tot een bijzondere beroepstitel, omdat deze vormingen soms, zonder de voornoemde beperking, zouden leiden tot de verplichting om meer dan vijftien jaar werkelijke dienst te vervullen.

Artikelen 4 tot 7

De artikelen 4 tot 7 van het wetsontwerp en de tabellen B tot D in bijlage, bepalen voor de beroeps- of aanvullingsmilitair, de hulpopofficier, de kandidaat-hulpopofficier en de kandidaat-militair van het actief kader, welk gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden en welk gedeelte van de vormingskosten voor piloot dienen terugbetaald te worden.

Voor de vrijwilligers is er geen terugbetaling van wedden voorzien wanneer uitzonderlijk een ontslag wordt toegestaan vóór het verstrijken van de opgelegde rendementsperiode.

Artikel 8

De Koning kan, bij gemotiveerde beslissing, voor uitzonderlijke sociale redenen en op vraag van de militair deze vrijstellen van de gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de vormingskosten en van de tijdens de vorming genoten wedden.

Artikelen 9 tot 14

Deze artikelen brengen de nodige wijzigingen aan in de verschillende wettelijke bepalingen die actueel van

Article 3

La notion «période de rendement» est explicitée dans l'article 3 du projet de loi. Le principe est posé que la période de rendement est égale à une fois et demie la durée de la formation sans que toutefois, par formation, elle puisse être inférieure à trois ans, ni excéder douze ans. La durée de la formation prise en compte est fixée au tableau A.

Les périodes de rendement correspondant à diverses formations sont cumulées et la période globale de rendement ne peut pas excéder quinze ans. Dès lors, il doit être évident que toute spécialisation suivie après la formation de base, comme la formation de spécialisation après la formation de 7 ans pour médecin, doit être considérée comme une formation à part et doit donner lieu à une période de service actif. La limitation à quinze ans vise à équilibrer de façon raisonnable l'entièreté de la période de rendement à cause de formations diverses et la durée totale de la carrière. Ceci est par exemple important pour les officiers médecins, vétérinaires, pharmaciens et dentistes qui suivent des spécialisations menant à des titres professionnels particuliers, parce que ces formations pourraient parfois, sans la restriction précitée, mener à l'obligation d'effectuer plus que quinze ans de service actif.

Articles 4 à 7

Les articles 4 à 7 du projet de loi et les tableaux B à D en annexe, fixent pour le militaire de carrière ou de complément, l'officier auxiliaire, le candidat officier auxiliaire et le candidat militaire du cadre actif, quelle partie des traitements perçus pendant la formation et quelle partie des coûts de formation comme pilote doivent être remboursées.

Pour les volontaires, il n'est prévu aucun remboursement de traitement lorsqu'une démission est exceptionnellement accordée avant la fin de la période de rendement imposée.

Article 8

Pour des raisons sociales exceptionnelles, le Roi peut, par décision motivée, exonérer de tout ou partie du remboursement des frais de formation et des traitements perçus pendant la formation, le militaire qui en fait la demande.

Articles 9 à 14

Ces articles apportent les modifications nécessaires aux différentes dispositions législatives actuellement en

kracht zijn om het ontslag (of de verbreking) en de notie «dienstbelang» voor de militair te regelen.

Artikelen 15 en 17 tot 18

Met het oog op de rechtszekerheid heffen deze artikelen bepalingen op die door het arrest van het Arbitragehof nr. 81/95 van 14 december 1995 werden vernietigd.

Artikel 16

Dit artikel wijzigt het artikel 26bis van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader om voor de kandidaat-beroepsofficier of –onderofficier en voor de kandidaat-aanvullingsofficier of –onderofficier in te voeren dat hij gehouden is een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden terug te betalen.

Artikelen 19 en 20

De artikelen 19 en 20 van het wetsontwerp hebben betrekking op de indexatie van de bedragen in de tabellen in bijlage en de terugvordering door het ministerie van Financiën van de bedragen die terugvloeien naar de Schatkist.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het wetsontwerp, dat wij de eer hebben aan Uw goedkeuring voor te leggen en waarvoor wij de wens uitdrukken dat het Uw éénparig akkoord moge bereiken.

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS

vigueur pour régler la démission (ou la résiliation) et la notion d'«intérêt du service» pour le militaire.

Articles 15 et 17 à 18

Par souci de sécurité juridique, ces articles abrogent des dispositions qui ont été annulées par l'arrêt de la Cour d'Arbitrage n° 81/95 du 14 décembre 1995.

Article 16

Cet article modifie l'article 26bis de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif pour y introduire que le candidat officier ou sous-officier de carrière et le candidat officier ou sous-officier de complément est tenu de rembourser une partie des traitements perçus pendant la formation.

Articles 19 et 20

Les articles 19 et 20 du projet de loi ont trait à l'indexation des montants figurant aux tableaux en annexe et à la récupération par le ministère des Finances des sommes qui retournent à la Trésorerie.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet de loi que nous avons l'honneur de soumettre à votre approbation et pour lequel nous formons le vœu qu'il puisse rencontrer votre accord unanime.

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de dienstverbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de staat van een deel van de door de staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden

Artikel 1.

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2.

Deze wet is van toepassing :

- 1° op de beroeps- of aanvullingsmilitair;
- 2° op de hulpofficier en op de kandidaat-hulpofficier van de luchtmacht;
- 3° op de kandidaat-militair van het actief kader.

HOOFDSTUK I.

De rendementsperiode

Art. 3.

§ 1. Voor de toepassing van deze wet dient onder «rendementsperiode» te worden verstaan, elke periode van werkelijke dienst gedurende dewelke een militair gehouden is te dienen, naargelang het geval :

- 1° indien hij beroeps- of aanvullingsmilitair is, vanaf de datum van benoeming, zonder terugwerkende kracht, in de graad die zijn opname in het actief kader, aan het einde van zijn vorming van kandidaat-militair, bepaalt;
- 2° indien hij beroeps- of aanvullingsmilitair is en met succes de vorming van piloot van het licht vliegwezen of van piloot van de marine heeft gevuld, vanaf de datum waarop deze vorming eindigt;
- 3° indien hij beroeps- of aanvullingsmilitair is, vanaf de einddatum van elke vormingsperiode, hierna «aanvullende vorming» genoemd, die of uit een extra-muros-vorming, of uit een vorming bekrachtigd met een diploma of een getuigschrift van hoger of gelijkgesteld onderwijs bestaat;
- 4° indien hij hulpofficier is, vanaf de datum van benoeming in de graad van hulponderluitenant.

§ 2. Behoudens andersluidende bepalingen is de rendementsperiode gelijk aan anderhalve maal de duur van de vorming bepaald in deze wet, die de militair gevuld heeft op kosten van het Ministerie van Landsverdediging. De rendementsperiode mag evenwel, per vorming, niet kleiner zijn dan drie jaar, noch twaalf jaar overschrijden.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'Avis du Conseil d'État

avant-projet de loi relative à la démission de certains militaires et à la réésiliation de l'engagement ou du renagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation

Article 1^{er}.

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2.

La présente loi est applicable :

- 1° au militaire de carrière ou de complément;
- 2° à l'officier auxiliaire et au candidat officier auxiliaire de la force aérienne;
- 3° au candidat militaire du cadre actif.

CHAPITRE PREMIER.

De la période de rendement

Art. 3.

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par «période de rendement» chaque période de service actif pendant laquelle un militaire est tenu de servir, selon le cas :

- 1° s'il est militaire de carrière ou de complément, à partir de la date de nomination, sans effet rétroactif, au grade qui marque son admission dans le cadre actif, à l'issue de sa formation de candidat militaire;
- 2° s'il est militaire de carrière ou de complément ayant suivi avec succès la formation de pilote de l'aviation légère ou de pilote de la marine, à partir de la date à laquelle cette formation prend fin;
- 3° s'il est militaire de carrière ou de complément, à partir de la date de fin de chaque période de formation, appelée ci-après «formation complémentaire», qui consiste soit en une formation extra-muros, soit en une formation sanctionnée par un diplôme ou un certificat de l'enseignement supérieur ou équivalent;
- 4° s'il est officier auxiliaire, à partir de la date de nomination au grade de sous-lieutenant auxiliaire.

§ 2. Sauf dispositions contraires, la période de rendement est égale à une fois et demie la durée de la formation définie dans la présente loi, que le militaire a suivie aux frais du ministère de la Défense nationale. Toutefois, par formation, la période de rendement ne peut pas être inférieure à trois ans, ni excéder douze ans.

Voor de beroeps- of aanvullingsofficier of voor de beroeps- of aanvullingsonderofficier die met succes de vorming van piloot heeft gevolgd, wordt de rendementsperiode verhoogd met drie jaar. Voor de hulpopofficier bedraagt de rendementsperiode vijf jaar.

§ 3. De rendementsperiode wordt in volle maanden berekend. Zij begint de eerste dag van de maand die volgt op de data zoals vastgesteld in § 1.

De einddatum van de rendementsperiode wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand die volgt aan het einde van de duur van deze periode.

§ 4. De duur van een in aanmerking genomen aanvullende vorming voor de berekening van de overeenkomstige rendementsperiode begint de eerste dag van de maand waarin deze vorming start en eindigt de eerste dag van de maand waarin deze vorming eindigt.

De rendementsperiode wordt in voorkomend geval afgerekend naar het lagere aantal volle maanden.

§ 5. De vormingsduur die in aanmerking wordt genomen en de duur van de rendementsperiode worden vastgesteld in tabel B van de bijlage bij deze wet.

Een tijdens een rendementsperiode gevolgde vorming die een bijkomende rendementsperiode met zich meebrengt, heeft tot gevolg dat de lopende rendementsperiode geschorst wordt.

De rendementsperiodes voor verscheidene vormingen worden gecumuleerd, de totale rendementsperiode mag de vijftien jaar niet overschrijden.

§ 6. De lopende rendementsperiode wordt geschorst voor de militair die zich in de stand «in non-activiteit» bevindt.

HOOFDSTUK II.

Terugbetaling van de vormingskosten en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden

Art. 4.

De beroeps- of aanvullingsmilitair die zijn ontslag verkrijgt voor de rendementsperiode waarvan sprake in artikel 3 te hebben volbracht, is er toe gehouden een deel van de kosten van zijn vorming terug te betalen, volgens de bedragen en nadere regels hernomen in de tabellen B en C van de bijlage bij deze wet. Het bedrag wordt verkregen door de vermenigvuldiging van het toepasselijk bedrag van tabel B met de toepasselijke coëfficiënt van tabel C. Voor de keuze van de coëfficiënt van tabel C worden de gedeelten van jaren van de duur van de te volbrengen rendementsperiode niet in aanmerking genomen.

De beroeps- of aanvullingsmilitair die zijn ontslag verkrijgt voor de rendementsperiode waarvan sprake in artikel 3 te hebben volbracht, is er toe gehouden een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden terug te betalen. De vergoeding is degressief. Zij bedraagt een breukdeel van de 73 % van de netto uitbetaalde wedden gedurende de vorming. De teller van dit breukdeel is het verschil tussen het aantal maanden te presteren voor de rendementsperiode, bepaald

Pour l'officier de carrière ou de complément ou pour le sous-officier de carrière ou de complément qui a suivi avec succès la formation de pilote, la période de rendement est augmentée de trois ans. Pour l'officier auxiliaire, la période de rendement est de cinq ans.

§ 3. La période de rendement est calculée en mois entiers. Elle commence le premier jour du mois qui suit les dates telles que fixées au § 1^{er}.

La date de fin de la période de rendement est fixée au premier jour du mois qui suit la fin de la durée de cette période.

§ 4. La durée d'une formation complémentaire prise en compte pour le calcul de la période de rendement correspondante débute le premier jour du mois au cours duquel cette formation commence et se termine le premier jour du mois au cours duquel cette formation prend fin.

La période de rendement est, le cas échéant, arrondie au nombre inférieur de mois entiers.

§ 5. La durée de la formation prise en compte et la durée de la période de rendement sont fixées au tableau B de l'annexe à la présente loi.

Une formation suivie pendant une période de rendement qui implique une période de rendement supplémentaire, a pour effet de suspendre la période de rendement en cours.

Les périodes de rendement correspondant à diverses formations sont cumulées, la période globale ne peut pas excéder quinze ans.

§ 6. La période de rendement en cours est suspendue pour le militaire qui se trouve dans la position «en non-activité».

CHAPITRE II.

Du remboursement des frais de formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation

Art. 4.

Le militaire de carrière ou de complément qui a obtenu sa démission avant d'avoir accompli la période de rendement visée à l'article 3, est tenu de rembourser une partie des frais de sa formation conformément aux montants et modalités repris aux tableaux B et C de l'annexe à la présente loi. Le montant est obtenu en multipliant le montant applicable du tableau B par le coefficient applicable du tableau C. Pour le choix du coefficient du tableau C, les fractions d'années de la durée de la période de rendement à accomplir ne sont pas prises en compte.

Le militaire de carrière ou de complément qui a obtenu sa démission avant d'avoir accompli la période de rendement visée à l'article 3, est tenu de rembourser une partie des traitements perçus pendant la formation. L'indemnité est dégressive. Elle s'élève à une fraction des 73 % des traitements nets payés pendant la formation. Le numérateur de cette fraction est constitué de la différence entre le nombre de mois à effectuer pour la période de rendement, fixé à l'article 3, §§ 2 à 6,

in artikel 3, §§ 2 tot 6, en het aantal reeds gepresteerde maanden. De noemer van dit breukdeel is het aantal maanden te presteren voor de rendementsperiode, bepaald in artikel 3, §§ 2 tot 6.

Art. 5.

De hulpofficier die de verbreking van de dienstneming verkrijgt voor de rendementsperiode waarvan sprake in artikel 3 te hebben volbracht, is er toe gehouden aan de Staat een gedeelte van de kosten voor de gevuldde vormingen terug te betalen, volgens de bedragen en nadere regels hernoem in tabel D2 van de bijlage bij deze wet.

De hulpofficier die de verbreking van de dienstneming verkrijgt voor de rendementsperiode waarvan sprake in artikel 3 te hebben volbracht, is er toe gehouden een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden terug te betalen. De vergoeding is degressief. Zij bedraagt een breukdeel van de 73 % van de netto uitbetaalde wedden gedurende de vorming. De teller van dit breukdeel is het verschil tussen het aantal maanden te presteren voor de rendementsperiode, bepaald in artikel 3, §§ 2 tot 6, en het aantal reeds gepresteerde maanden. De noemer van dit breukdeel is het aantal maanden te presteren voor de rendementsperiode, bepaald in artikel 3, §§ 2 tot 6.

Art. 6.

De kandidaat-hulpofficier wiens dienstneming verbroken wordt, is er toe gehouden om aan de Staat een gedeelte van de kosten van zijn vorming terug te betalen, volgens de tarieven en nadere regels hernoem in tabel D1 van de bijlage bij deze wet.

De kandidaat-hulpofficier wiens dienstneming verbroken wordt na het behalen van het brevet van piloot, is er toe gehouden om een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden terug te betalen. De vergoeding bedraagt 73 % van de netto uitbetaalde wedden gedurende de vorming.

Art. 7.

De kandidaat-militair van het actief kader bedoeld in artikel 26bis van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, wiens dienstneming of wederdienstneming wordt verbroken, moet aan de Staat de kosten voor vorming terugbetalen volgens de bedragen en nadere regels die voorkomen in tabel A van de bijlage bij deze wet.

De kandidaat-militair van het actief kader bedoeld in artikel 26bis van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, wiens dienstneming of wederdienstneming wordt verbroken, is er toe gehouden om een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden terug te betalen. De vergoeding bedraagt 73 % van de netto uitbetaalde wedden gedurende de vorming.

Art. 8.

Voor uitzonderlijke sociale redenen, kan de minister van Landsverdediging, bij gemotiveerde beslissing, de militair die er om verzoekt vrijstellen van de gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de vormingskosten en van de tijdens de vorming genoten wedden.

et le nombre de mois déjà effectués. Le dénominateur de cette fraction est le nombre de mois à effectuer pour la période de rendement, fixé à l'article 3, §§ 2 à 6.

Art. 5.

L'officier auxiliaire qui a obtenu la résiliation de son engagement avant d'avoir accompli la période de rendement visée à l'article 3, est tenu de rembourser à l'État une partie des frais pour les formations suivies, selon les taux et modalités figurant au tableau D2 de l'annexe à la présente loi.

L'officier auxiliaire qui a obtenu la résiliation de son engagement avant d'avoir accompli la période de rendement visée à l'article 3, est tenu de rembourser une partie des traitements perçus pendant la formation. L'indemnité est dégressive. Elle s'élève à une fraction des 73 % des traitements nets payés pendant la formation. Le numérateur de cette fraction est constitué de la différence entre le nombre de mois à effectuer pour la période de rendement, fixé à l'article 3, §§ 2 à 6, et le nombre de mois déjà effectués. Le dénominateur de cette fraction est le nombre de mois à effectuer pour la période de rendement, fixé à l'article 3, §§ 2 à 6.

Art. 6.

Le candidat officier auxiliaire dont l'engagement est résilié, est tenu de rembourser à l'État une partie des frais de sa formation, selon les taux et modalités figurant au tableau D1 de l'annexe à la présente loi.

Le candidat officier auxiliaire dont l'engagement est résilié après l'obtention du brevet de pilote, est tenu de rembourser une partie des traitements perçus pendant la formation. L'indemnité s'élève à 73 % des traitements nets payés pendant la formation.

Art. 7.

Le candidat militaire du cadre actif visé à l'article 26bis de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, dont l'engagement ou le renouvellement est résilié, doit rembourser à l'État les frais de formation selon les taux et modalités figurant au tableau A de l'annexe à la présente loi.

Le candidat militaire du cadre actif visé à l'article 26bis de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, dont l'engagement ou le renouvellement est résilié, est tenu de rembourser une partie des traitements perçus pendant la formation. L'indemnité s'élève à 73 % des traitements nets payés pendant la formation.

Art. 8.

Pour des raisons sociales exceptionnelles, le ministre de la Défense nationale peut, par décision motivée, exonérer de tout ou partie du remboursement des frais de formation et des traitements perçus pendant la formation, le militaire qui en fait la demande.

HOOFDSTUK III.

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Art. 9.

Artikel 5bis ingevoegd in de wet van 23 december 1955 betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren, door de wet van 20 mei 1994 inzake de rechts-toestanden van het militair personeel, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Artikel 5bis. De kandidaat-hulpofficier wiens dienstneming verbroken wordt, na het behalen van het brevet van piloot, wegens elke andere reden dan wegens medische ongeschiktheid en die ophoudt militair van het actief kader te zijn, is er toe gehouden om een gedeelte van de kosten van zijn vorming en om een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden terug te betalen.

De bepalingen van het eerste lid zijn eveneens van toepassing op de kandidaat-militair die deze hoedanigheid verliest en die tot deze vorming werd toegelaten, nadat zijn dienstneming als kandidaat-hulpofficier werd verbroken en waarop de bepalingen van het eerste lid op dat ogenblik van toepassing waren.».

Art. 10.

Artikel 9, § 2, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 20 mei 1994, wordt vervangen door de volgend bepaling :

«§ 2. Een hulpofficier kan op elk ogenblik de verbreking van zijn dienstneming aanvragen. Deze verbreking heeft eerst uitwerking wanneer de Koning deze heeft aanvaard.

De minister van Landsverdediging kan de aanvraag van de officier weigeren indien hij ordeelt dat zij strijdig is met het dienstbelang.

Behoudens de door de minister van Landsverdediging uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, is de verbreking op verzoek niet strijdig met het dienstbelang wanneer de betrokken hulpofficier werkelijke dienst heeft vervuld gedurende de rendementsperiode bedoeld in artikel 3, § 2, tweede lid, van de wet van betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de dienstverbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden.».

Art. 11.

Artikel 21 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zee-macht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst, vervangen door de wet van 20 mei 1994, wordt vervangen door volgende bepaling :

«Artikel 21. De officier kan op elk ogenblik schriftelijk zijn ontslag aanbieden. Dit ontslag heeft eerst uitwerking wanneer de Koning het heeft aanvaard.

De minister van Landsverdediging kan het ontslag weigeren indien hij ordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

CHAPITRE III.

Dispositions modificatives et abrogatoires

Art. 9.

L'article 5bis inséré dans la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs, par la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire, est remplacé par la disposition suivante:

«Article 5bis. Le candidat officier auxiliaire dont l'engagement est résilié, après l'obtention du brevet de pilote, pour toute autre raison que l'inaptitude médicale et qui cesse d'être militaire du cadre actif, est tenu de rembourser une partie des frais de sa formation et une partie des traitements perçus pendant la formation.

Les dispositions de l'alinéa 1^{er} sont également applicables au candidat militaire qui perd cette qualité et qui a été admis à cette formation après résiliation de son engagement comme candidat officier auxiliaire et auquel les dispositions de l'alinéa 1^{er} étaient applicables à ce moment.».

Art. 10.

L'article 9, § 2, de la même loi, remplacé par la loi du 20 mai 1994, est remplacé par la disposition suivante :

«§ 2. A tout moment, un officier auxiliaire peut demander la résiliation de son engagement. Cette résiliation n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Roi.

Le ministre de la Défense nationale peut refuser la demande de l'officier s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le ministre de la Défense nationale, la résiliation à la demande n'est pas contraire à l'intérêt du service si l'officier auxiliaire concerné a effectué du service actif pendant la période de rendement visée à l'article 3, § 2, alinéa 2, de la loi du relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du renagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation.».

Art. 11.

L'article 21 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical, remplacé par la loi du 20 mai 1994, est remplacé par la disposition suivante :

«Article 21. A tout moment, l'officier peut présenter sa démission par écrit. Cette démission n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Roi.

Le ministre de la Défense nationale peut refuser la démission s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

Behoudens in de door de minister van Landsverdediging uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, is het ontslag niet strijdig met het dienstbelang wanneer de betrokken officier werkelijke dienst heeft vervuld gedurende de rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van de wet van betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de dienstverbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden.».

Art. 12.

Artikel 23 van de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst, vervangen door de wet van 20 mei 1994, wordt vervangen door volgende bepaling :

«Artikel 23. De onderofficier kan op elk ogenblik schriftelijk zijn ontslag aanbieden. Dit ontslag heeft eerst uitwerking wanneer de minister van Landsverdediging het heeft aanvaard.

De minister van Landsverdediging kan het ontslag weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

Behoudens in de door de minister van Landsverdediging uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, is het ontslag niet strijdig met het dienstbelang wanneer de betrokken onderofficier werkelijke dienst heeft vervuld gedurende de rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van de wet van betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de dienstverbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden.».

Art. 13.

Artikel 17 van de wet van 12 juli 1973 houdende statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de land-, lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, vervangen door de wetten van 13 juli 1976 en 20 mei 1994, wordt vervangen door volgende bepaling :

«Artikel 17. De vrijwilliger kan op elk ogenblik schriftelijk zijn ontslag aanbieden. Dit ontslag heeft eerst uitwerking wanneer de minister van Landsverdediging het heeft aanvaard.

De minister van Landsverdediging kan het ontslag weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

Behoudens in de door de minister van Landsverdediging uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, is het ontslag niet strijdig met het dienstbelang wanneer de betrokken vrijwilliger werkelijke dienst heeft vervuld gedurende de rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van de wet van betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de dienstverbreking van de dienstneming of

Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le ministre de la Défense nationale, la démission n'est pas contraire à l'intérêt du service si l'officier concerné a effectué du service actif pendant la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du renagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation.».

Art. 12.

L'article 23 de la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, remplacé par la loi du 20 mai 1994, est remplacé par la disposition suivante :

«Article 23. A tout moment, le sous-officier peut présenter sa démission par écrit. Cette démission n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le ministre de la Défense nationale.

Le ministre de la Défense nationale peut refuser la démission s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le ministre de la Défense nationale, la démission n'est pas contraire à l'intérêt du service si le sous-officier concerné a effectué du service actif pendant la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du renagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation.».

Art. 13.

L'article 17 de la loi du 12 juillet 1973 portant statut des volontaires du cadre actif des force terrestre, aérienne et navale et du service médical, remplacé par les lois du 13 juillet 1976 et du 20 mai 1994, est remplacé par la disposition suivante :

«Article 17. A tout moment, le volontaire peut présenter sa démission par écrit. Cette démission n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le ministre de la Défense nationale.

Le ministre de la Défense nationale peut refuser la démission s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le ministre de la Défense nationale, la démission n'est pas contraire à l'intérêt du service si le volontaire concerné a effectué du service actif pendant la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du renagement de certains candidats militaires, à la

wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden.».

Art. 14.

Artikel 44, tweede lid, van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, ingevoegd door de wet van 20 mei 1994, wordt opgeheven.

Art. 15.

Artikel 16, § 3, van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, vervangen door de wet van 20 mei 1994, wordt opgeheven.

Art. 16.

Artikel 26bis van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 20 mei 1994, wordt vervangen door volgende bepaling :

«Artikel 26bis. De kandidaat-beroepsofficier of kandidaat-beroepsonderofficier bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader wiens dienstneming of wederdienstneming wordt verbroken wegens elke andere reden dan wegens medische ongeschiktheid en die ophoudt kandidaat-militair of militair van het actief kader te zijn, is er toe gehouden om een gedeelte van de kosten van zijn vorming en om een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden terug te betalen :

- 1° wanneer het een kandidaat-beroepsofficier betreft die, nadat hij aan de Koninklijke Militaire School of aan gelijk welke andere instelling van universitair of gelijkwaardig niveau het daarop betrekking hebbende kandidaatsdiploma heeft behaald, zijn vorming niet voltooit;
- 2° wanneer het een kandidaat-beroepsonderofficier betreft die, nadat hij aan een school voor onderofficieren het diploma of getuigschrift uitgereikt door die school heeft behaald, zijn vorming niet voltooit.

De bepalingen van het eerste lid zijn eveneens van toepassing op de kandidaat-aanvullingsofficier of kandidaat-aanvullingsonderofficier die deze hoedanigheid verliest en die tot deze vorming werd toegelaten nadat zijn dienstneming of wederdienstneming als kandidaat-beroepsofficier of kandidaat-beroepsonderofficier werd verbroken en waarop de bepalingen van het eerste lid op dat ogenblik van toepassing waren.».

Art. 17.

Artikel 1, tweede lid, van de wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn, wordt opgeheven.

Art. 18.

Artikel 14, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, wordt opgeheven.

fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation.».

Art. 14.

L'article 44, alinéa 2, de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, inséré par la loi du 20 mai 1994, est abrogé.

Art. 15.

L'article 16, § 3, de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, remplacé par la loi du 20 mai 1994, est abrogé.

Art. 16.

L'article 26bis de la même loi, inséré par la loi du 20 mai 1994, est remplacé par la disposition suivante :

«Article 26bis. Le candidat officier de carrière ou le candidat sous-officier de carrière visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, dont l'engagement ou le renagement est résilié pour toute raison autre que l'inaptitude médicale et qui cesse d'être candidat militaire ou militaire du cadre actif, est tenu de rembourser une partie des frais de sa formation et une partie des traitements perçus pendant la formation :

- 1° lorsqu'il s'agit d'un candidat officier de carrière qui, après avoir obtenu à l'Ecole royale militaire ou auprès de toute autre institution de niveau universitaire ou équivalent, le diplôme de candidat y afférent, ne termine pas sa formation;
- 2° lorsqu'il s'agit d'un candidat sous-officier de carrière qui, après avoir obtenu dans une école de sous-officiers le diplôme ou certificat délivré par cette école, ne termine pas sa formation.

Les dispositions de l'alinéa 1^{er} sont également applicables au candidat officier de complément ou au candidat sous-officier de complément qui perd cette qualité et qui a été admis à cette formation après résiliation de son engagement ou renagement comme candidat officier de carrière ou candidat sous-officier de carrière et auxquels les dispositions de l'alinéa 1^{er} étaient applicables à ce moment.».

Art. 17.

L'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme, est abrogé.

Art. 18.

L'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, est abrogé.

Art. 19.

In artikel 24, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden, «eerste lid» geschrapt.

HOOFDSTUK IV.**Slotbepalingen****Art. 20.**

De bedragen hernomen in de tabellen van de bijlage bij deze wet zijn gekoppeld aan de spilindex 138,01 en aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de wedden van het personeel der ministeries.

De Koning mag een andere dan de in het eerste lid bepaalde spilindex vaststellen.

Krachtens het tweede lid stelt de Koning de nieuwe bedragen vast die hernomen worden in de tabellen van de bijlage bij deze wet.

Art. 21.

De terugvordering der verschuldigde sommen gebeurt door tussenkomst van de ontvangers van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen.

Art. 19.

A l'article 24, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots, «alinéa 1^{er}» sont supprimés.

CHAPITRE IV.**Dispositions finales****Art. 20.**

Les montants figurant aux tableaux de l'annexe à la présente loi sont liés à l'indice-pivot 138,01 et au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères.

Le Roi peut fixer un autre indice-pivot que celui prévu à l'alinéa 1^{er}.

En application de l'alinéa 2, les nouveaux montants repris dans les tableaux de l'annexe à la présente loi sont fixés par le Roi.

Art. 21.

La récupération des sommes dues est effectuée par l'intermédiaire des receveurs de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines.

Bijlage aan de wet van....

TABEL A

Vertrek gedurende het (*)	Kandidaat-beroepsonderofficier van de normale werving toegelaten in een school voor onderofficieren	Kandidaat-beroepofficier van de normale werving (**)		
		(1)	(2)	(3)
1ste jaar	0	0	0	0
2de jaar	0	0	0	0
3de jaar	180.000	250.000	250.000	0
4de jaar	180.000	500.000	500.000	500.000
5de jaar	-	-	800.000	800.000
6de jaar	-	-	-	1.150.000
7de jaar	-	-	-	1.550.000

(1) Kandidaat-officieren, andere dan deze bedoeld in (2) en (3).

(2) Kandidaat-officieren gesproten uit de polytechnische faculteit van de Koninklijke Militaire School, kandidaat-officieren-apothekers of -tandartsen.

(3) Kandidaat-officieren-geneesheren en kandidaat-officieren-dierenartsen.

(*) Rekening houdende met de geslaagde vormingsjaren.

(**) Voor de kandidaat van de aanvullende werving :

- dient enkel rekening gehouden met de geslaagde vormingsjaren in de hoedanigheid van kandidaat-beroepofficier;
- wordt elk jaar (ook de geslaagde vormingsjaren in de burgerij) in aanmerking genomen voor de waarde afgeleid uit tabel A;
- wordt het eerste bedrag voorzien in tabel A (het behalen van het diploma van kandidaat) verminderd met het volgende bedrag : $(Z \times X) / Y$ waarbij :

Z = het beschouwde eerste bedrag uit tabel A

X = het aantal geslaagde vormingsjaren waarvan de kosten niet op het ministerie van Landsverdediging werden aangerekend

Y = het totaal aantal geslaagde vormingsjaren.

Annexe à la loi du.....

TABLEAU A

Départ au cours de la (*)	Candidat sous-officier de carrière du recrutement normal admis dans une école de sous-officiers	Candidat officier de carrière du recrutement normal (**)		
		(1)	(2)	(3)
1ère année	0	0	0	0
2ème année	0	0	0	0
3ème année	180.000	250.000	250.000	0
4ème année	180.000	500.000	500.000	500.000
5ème année	-	-	800.000	800.000
6ème année	-	-	-	1.150.000
7ème année	-	-	-	1.550.000

- (1) Candidats officiers autres que ceux visés aux (2) et (3).
- (2) Candidats officiers issus de la faculté polytechnique de l'Ecole royale militaire, candidats officiers pharmaciens ou candidats officiers dentistes.

(3) Candidats officiers médecins et candidats officiers vétérinaires.

(*) Tenant compte des années de formation réussies.

(**) Pour le candidat du recrutement complémentaire :

- il n'est tenu compte que des années de formation réussies en qualité de candidat officier de carrière;
- chaque année (aussi les années de formation réussies dans le civil) est prise en compte pour la valeur déduite du tableau A;
- le premier montant prévu dans le tableau A (l'obtention du diplôme de candidat) est diminué avec le montant suivant : $(Z \times X) / Y$ où :

Z = le premier montant considéré du tableau A

X = le nombre d'années d'études réussies dont le coût n'a pas été imputé au ministère de la Défense nationale

Y = le total des années d'études réussies.

Bijlage aan de wet van....

TABEL B

Type van de vorming	Vormingsduur	Duur van de rendementsperiode	Deel van de in aanmerking genomen vormingskosten
Officieren			
(1) **	4 jaar	6 jaar	800.000
(2) *		9 jaar	6.800.000
(3) **	5 jaar	7,5 jaar	1.150.000
(4) *		10,5 jaar	7.150.000
(5) **	5 jaar	7,5 jaar	800.000
(6)	5 jaar	7,5 jaar	800.000
(7)	5,5 jaar	8,25 jaar	1.150.000
(8)	6,5 jaar	9,75 jaar	1.350.000
(9)	7,5 jaar	11,25 jaar	2.000.000
(10)	-	5 jaar	6.000.000
Onderofficieren	**		
(11)	2 jaar	3 jaar	180.000
(12)	-	3 jaar	-
Vrijwilligers	-	3 jaar	-
Aanvullende vorming	Universitair onderwijs of hoger onderwijs van het lange type		200.000 per vormingsjaar
(13)		1,5 keer de vormingsduur (****)	-----
	Hoger onderwijs van het korte type		100.000 per vormingsjaar

- (1) Officieren gesproten uit de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School.
- (2) Officieren van het gebreveteerd varend personeel van de luchtmacht gesproten uit de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School.
- (3) Officieren gesproten uit de polytechnische faculteit van de Koninklijke Militaire School.
- (4) Officieren van het gebreveteerd varend personeel van de luchtmacht gesproten uit de polytechnische faculteit van de Koninklijke Militaire School.
- (5) Officieren gesproten uit een hoger industrieel instituut (***)�.
- (6) Officieren gesproten uit de hogere zeevaartschool (***)�.
- (7) Officieren-apothekers en -tandartsen (***)�.
- (8) Officieren-dierenartsen (***)�.
- (9) Officieren-geneesheren (***)�.
- (10) Hulpofficieren van de luchtmacht.
- (11) Beroepsonderofficieren van de normale werving gesproten uit een school voor onderofficieren.
- (12) Andere officieren of onderofficieren dan deze bedoeld in (1) tot (11).
- (13) Aanvullende vorming zoals bepaald in artikel 3, § 1, 3°.
- (*) De officier gesproten uit de Koninklijke Militaire School die een vorming van piloot bij de luchtmacht volgt en het hoger brevet van piloot behaalt, ziet zijn rendementsperiode verhoogd met 3 jaar en het beschouwde deel van de vormingskosten verhoogd met 6.000.000 frank.
- (**) De officier of onderofficier die met succes een vorming van piloot van het licht vliegwezen of van piloot van het luchtvarend personeel van de marine heeft gevolgd, ziet zijn rendementsperiode verhoogd met 3 jaar aan het einde van deze vorming en het beschouwde deel van de vormingskosten wordt verhoogd met 1.250.000 frank.
- (***) Voor de kandidaat van de aanvullende werving bedoeld in (5) tot (9) wordt enkel rekening gehouden met het aantal geslaagde jaren in de hoedanigheid van kandidaat-beroepsofficier en wordt het deel van de in aanmerking genomen vormingskosten evenredig met datzelfde aantal jaren vastgesteld.
- (****) Met een minimum duur van de rendementsperiode van 3 jaar.

Annexe à la loi du.....

TABLEAU B

Type de formation	Durée de la formation	Durée de la période de rendement	Partie des frais de formation pris en considération
Officiers			
(1) **	4 ans	6 ans	800.000
(2) *		9 ans	6.800.000
(3) **	5 ans	7,5 ans	1.150.000
(4) *		10,5 ans	7.150.000
(5) **	5 ans	7,5 ans	800.000
(6)	5 ans	7,5 ans	800.000
(7)	5,5 ans	8,25 ans	1.150.000
(8)	6,5 ans	9,75 ans	1.350.000
(9)	7,5 ans	11,25 ans	2.000.000
(10)	-	5 ans	6.000.000
Sous-officiers **			
(11)	2 ans	3 ans	180.000
(12)	-	3 ans	-
Volontaires	-	3 ans	-
Formation complémentaire	Enseignement universitaire ou enseignement supérieur du type long		200.000 par année de formation
(13)	----- Enseignement supérieur du type court	1,5 fois la durée de la formation (****)	----- 100.000 par année de formation

- (1) Officiers issus de la faculté des sciences sociales et militaires de l'Ecole royale militaire.
- (2) Officiers du personnel navigant breveté de la force aérienne issus de la faculté des sciences sociales et militaires de l'Ecole royale militaire.
- (3) Officiers issus de la faculté polytechnique de l'Ecole royale militaire.
- (4) Officiers du personnel navigant breveté de la force aérienne issus de la faculté polytechnique de l'Ecole royale militaire.
- (5) Officiers issus d'un institut supérieur industriel (***)�.
- (6) Officiers issus de l'école supérieure de navigation (***)�.
- (7) Officiers pharmaciens et dentistes (***)�.
- (8) Officiers vétérinaires (***)�.
- (9) Officiers médecins (***)�.
- (10) Officiers auxiliaires de la force aérienne.
- (11) Sous-officiers de carrière du recrutement normal issus d'une école de sous-officiers.
- (12) Officiers ou sous-officiers autres que ceux visés aux (1) à (11).
- (13) Formation complémentaire comme définie à l'article 3, § 1er, 3°.
- (*) L'officier issu de l'Ecole royale militaire qui suit une formation de pilote de la force aérienne et obtient le brevet supérieur de pilote, voit sa période de rendement augmentée de 3 ans et la partie des frais de formation considérée augmentée de 6.000.000 francs.
- (**) L'officier ou le sous-officier qui a suivi avec succès une formation de pilote de l'aviation légère ou de pilote du personnel navigant aérien de la marine, voit sa période de rendement augmentée de 3 ans à l'issue de cette formation et la partie des frais de formation considérée est augmentée de 1.250.000 francs.
- (***) Pour le candidat du recrutement complémentaire visé aux (5) à (9), il n'est tenu compte que du nombre d'années réussies en qualité de candidat officier de carrière et la partie des frais de formation prise en considération est fixée proportionnellement à ce même nombre d'années.
- (****) Avec une durée minimale de la période de rendement de 3 ans.

Bijlage aan de wet van....

TABEL C

Vertrek gedurende het	Duur van de rendementsperiode							
	3 jaar	4 jaar	5 jaar	6 jaar	7 jaar	8 jaar	9 jaar	10 jaar
1ste jaar	1	1	1	1	1	1	1	1
2de jaar	0,7	0,8	0,85	0,9	0,9	0,9	0,95	0,95
3de jaar	0,5*	0,6	0,7	0,8	0,8	0,8	0,9	0,9
4de jaar	-	0,4*	0,6	0,7	0,7	0,7	0,8	0,85
5de jaar	-	-	0,3*	0,6	0,6	0,6	0,7	0,8
6de jaar	-	-	-	0,3*	0,5	0,5	0,6	0,7
7de jaar	-	-	-	-	0,3*	0,3	0,5	0,6
8ste jaar	-	-	-	-	-	0,15*	0,3	0,5
9de jaar	-	-	-	-	-	-	0,15*	0,3
10de jaar	-	-	-	-	-	-	-	0,15*

Vertrek gedurende het	Duur van de rendementsperiode				
	11 jaar	12 jaar	13 jaar	14 jaar	15 jaar
1ste jaar	1	1	1	1	1
2de jaar	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95
3de jaar	0,90	0,9	0,90	0,90	0,90
4de jaar	0,85	0,85	0,85	0,85	0,85
5de jaar	0,8	0,8	0,80	0,80	0,80
6de jaar	0,7	0,75	0,75	0,75	0,75
7de jaar	0,6	0,7	0,70	0,70	0,70
8ste jaar	0,5	0,6	0,65	0,65	0,65
9de jaar	0,4	0,5	0,6	0,60	0,60
10de jaar	0,3	0,4	0,5	0,55	0,55
11de jaar	0,15*	0,3	0,4	0,50	0,50
12de jaar	-	0,15*	0,3	0,4	0,45
13de jaar	-	-	0,15*	0,3	0,40
14de jaar	-	-	-	0,15*	0,30
15de jaar	-	-	-	-	0,15*

- (*) Indien het ontslag wordt verkregen tijdens het laatste jaar van de rendementsperiode wordt bijkomend de toepasselijke coëfficiënt van tabel C vermenigvuldigd met volgende factor :

Vertrek tijdens het laatste jaar van de rendementsperiode in het	factor
eerste trimester	1
tweede trimester	0,75
derde trimester	0,50
laatste trimester	0,25

Annexe à la loi du.....

TABLEAU C

Départ au cours de la	Durée de la période de rendement							
	3 ans	4 ans	5 ans	6 ans	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans
1ère année	1	1	1	1	1	1	1	1
2ème année	0,7	0,8	0,85	0,9	0,9	0,9	0,95	0,95
3ème année	0,5*	0,6	0,7	0,8	0,8	0,8	0,9	0,9
4ème année	-	0,4*	0,6	0,7	0,7	0,7	0,8	0,85
5ème année	-	-	0,3*	0,6	0,6	0,6	0,7	0,8
6ème année	-	-	-	0,3*	0,5	0,5	0,6	0,7
7ème année	-	-	-	-	0,3*	0,3	0,5	0,6
8ème année	-	-	-	-	-	0,15*	0,3	0,5
9ème année	-	-	-	-	-	-	0,15*	0,3
10ème année	-	-	-	-	-	-	-	0,15*

Départ au cours de la	Durée de la période de rendement				
	11 ans	12 ans	13 ans	14 ans	15 ans
1ère année	1	1	1	1	1
2ème année	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95
3ème année	0,90	0,9	0,90	0,90	0,90
4ème année	0,85	0,85	0,85	0,85	0,85
5ème année	0,8	0,8	0,80	0,80	0,80
6ème année	0,7	0,75	0,75	0,75	0,75
7ème année	0,6	0,7	0,70	0,70	0,70
8ème année	0,5	0,6	0,65	0,65	0,65
9ème année	0,4	0,5	0,6	0,60	0,60
10ème année	0,3	0,4	0,5	0,55	0,55
11ème année	0,15*	0,3	0,4	0,50	0,50
12ème année	-	0,15*	0,3	0,4	0,45
13ème année	-	-	0,15*	0,3	0,40
14ème année	-	-	-	0,15*	0,30
15ème année	-	-	-	-	0,15*

- (*) Si la démission est obtenue pendant la dernière année de la période de rendement le coefficient applicable du tableau C est multiplié avec le facteur suivant :

Départ pendant la dernière année de la période de rendement au cours de	facteur
premier trimestre	1
deuxième trimestre	0,75
troisième trimestre	0,50
dernier trimestre	0,25

Bijlage aan de wet van....

TABEL D1

Stadium van de vorming	Terug te betalen bedrag
Houder van het hoger brevet van piloot	6.000.000

TABEL D2

Vertrek gedurende het	Terug te betalen bedrag
1ste jaar	6.000.000
2de jaar	6.000.000
3de jaar	4.500.000
4de jaar	3.600.000
5de jaar	1.800.000

Annexe à la loi du.....

TABLEAU D1

Stade de la formation	Montant à rembourser
Titulaire du brevet supérieur de pilote	6.000.000

TABLEAU D2

Départ au cours de la	Montant à rembourser
1ère année	6.000.000
2ème année	6.000.000
3ème année	4.500.000
4ème année	3.600.000
5ème année	1.800.000

Gezien om te worden gevoegd bij de wet van

Vu pour être annexé à la loi du

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 24 november 1998 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van wet «betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de dienstverbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden», heeft op 17 februari 1999 het volgende advies gegeven :

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Artikel 3

1. Als antwoord op de vraag naar de betekenis van de in de onderdelen 1° en 4° van paragraaf 1 bedoelde «datum van benoeming», heeft de gemachtigde officier gepreciseerd dat het niet gaat om de datum van het koninklijk benoemingsbesluit, maar wel om de datum waarop de beroeps- of aanvullingsmilitair of de hulpofficier met succes zijn vorming heeft beëindigd, zoals overigens in de onderdelen 2° en 3° bepaald is. De tekst van de onderdelen 1° en 4° behoort dan ook te worden aangepast om alle verwarring te vermijden wat betreft de datum waarop de rendementsperiode aanvangt.

2. De gemachtigde officier is het ermee eens dat in paragraaf 2 de woorden «behoudens andersluidende bepalingen» dienen te vervallen. Diezelfde paragraaf bevat immers de afwijkingen van het principe.

3. Het tweede lid van paragraaf 4 is overbodig en dient te vervallen, omdat het gelet op het principe uiteengezet in het eerste lid niet mogelijk is «af te ronden naar het lagere aantal volle maanden».

Artikel 4

In de eerste alinea, ondervraagd over de strekking van de in het eerste lid voorkomende zin «Voor de keuze van de coëfficiënt van tabel C worden de gedeelten van jaren van de duur van de te volbrengen rendementsperiode niet in aanmerking genomen», heeft de gemachtigde officier uitgelegd dat in de als bijlage ingesloten tabel C aangegeven is dat wan-ner een militair ontslag neemt tijdens het laatste jaar van de rendementsperiode, een op kwartaalbasis degressieve coëfficiënt wordt toegepast, maar dat die regeling evenwel niet van toepassing is voor de voorgaande jaren van de rendementsperiode.

Er wordt dan ook voorgesteld die verduidelijking rechtstreeks in het ontworpen artikel op te nemen, veeleer dan ze met een sterretje aan te geven in de als bijlage ingesloten tabel C.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 24 novembre 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du renagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'état pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation», a donné le 17 février 1999 l'avis suivant

EXAMEN DU PROJET

Article 3

1. Au paragraphe 1^{er}, interrogé sur les termes «date de nomination» visés au 1° et au 4°, l'officier délégué a précisé qu'il ne s'agissait pas de la date de l'arrêté royal de nomination, mais bien de la date à laquelle le militaire de carrière ou de complément ou l'officier auxiliaire a réussi sa formation, comme cela est, par ailleurs, prévu au 2° et au 3°. Dès lors, pour éviter toute confusion quant à la date de départ de la période de rendement, il convient de revoir le texte des 1° et 4°

2. Au paragraphe 2, de l'accord de l'officier délégué, les mots «Sauf dispositions contraires» doivent être omis. En effet, les dérogations au principe sont prévues à ce même paragraphe.

3. Au paragraphe 4, l'alinéa 2 est superflu et doit être omis, le principe décrit à l'alinéa 1^{er} ne permettant pas «d'arrondir au nombre inférieur de mois entiers».

Article 4

A l'alinéa 1^{er}, interrogé sur la portée de la phrase : «Pour le choix du coefficient du tableau C, les fractions d'années de la durée de la période de rendement à accomplir ne sont pas prises en compte», l'officier délégué a expliqué que l'annexe contenant le tableau C prévoit que lorsque le militaire donne sa démission dans le courant de la dernière année de la période de rendement, un coefficient dégressif par trimestre est appliqué, mais que ce système n'est cependant pas d'application pour les années antérieures de la période de rendement.

Il est dès lors proposé, plutôt que d'apporter cette précision sous un astérisque de l'annexe contenant le tableau C, de l'insérer directement dans l'article en projet.

Artikel 5

De gemachtigde officier heeft gepreciseerd dat de hulpofficier geen «vorming» volgt als bedoeld in de andere bepalingen van het ontwerp. Hij heeft immers reeds een (polytechnische) opleiding gevolgd, maar moet bovendien een hoger brevet van piloot bezitten.

De tekst van het onderzochte artikel moet dienovereenkomstig worden aangepast.

Artikel 6

Het tweede lid dient te worden aangevuld met een bepaling betreffende, de berekening van «het breukdeel» (lees : «de breuk») en met een andere bepaling waarin aangegeven wordt dat die vergoeding degressief is.

Artikel 8

Al is het aannemelijk dat in de wet niet de «uitzonderlijke sociale redenen» kunnen worden opgesomd waarom mag worden afgeweken van de verplichting om de vormingskosten en de tijdens de vorming genoten wedden terug te betalen, is het niet aanvaardbaar dat de machtiging aan de Minister van Landsverdediging toevalt. Die machtiging dient aan de Koning te worden verleend.

Artikel 9

De inleidende zin behoort als volgt geredigeerd te worden :

«Art. 9. Voor het vroegere artikel 5bis van de wet van 23 december 1955 betreffende de hulpopofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren, dat ingevoegd is bij de wet van 20 mei 1994 en vernietigd is bij arrest nr. 81/95 van het Arbitragehof, treedt een nieuw artikel 5bis in de plaats, luidende :

«Art. 5bis.

Artikel 10

1. De inleidende zin dient als volgt te worden geredigeerd :

«Art. 10. Artikel 9, § 2, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 mei 1994 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 23/96 van het Arbitragehof, wordt vervangen als volgt :

«§ 2.2. Het eerste lid van de aldus ingevoegde paragraaf 2 bepaalt dat de verbreking van de dienstneming eerst uitwerking heeft wanneer de Koning ze aanvaard heeft. Het is niet aanvaardbaar dat de Minister van Landsverdediging die aanvraag kan weigeren indien hij oordeelt dat ze met het dienstbelang strijdig is. Hij kan hoogstens een voorstel formuleren.

Dezelfde opmerking dient te worden gemaakt wat artikel 11 van de ontworpen wet betreft.

Het zou eenvoudiger zijn het tweede lid van de ontworpen paragraaf 2 te schrappen en het derde lid van dezelfde paragraaf te laten beginnen met de volgende tekst :

«Behoudens de door de Koning uitdrukkelijk gemotiveerde

Article 5

L'officier délégué a expliqué que l'officier auxiliaire ne suit pas une «formation» au sens des autres dispositions du projet. En effet, il a déjà subi une formation (polytechnique), mais doit, en outre, posséder un brevet supérieur de pilote.

Le texte de l'article examiné devra être adapté en conséquence.

Article 6

Il conviendra de compléter l'alinéa 2 par une disposition prévoyant le calcul de la «fraction» et par une autre indiquant que cette indemnité est dégressive.

Article 8

S'il peut se concevoir que la loi ne puisse énumérer les «raisons sociales exceptionnelles» pour lesquelles il peut être dérogé à l'obligation de rembourser les frais de formation et les traitements perçus pendant celle-ci, il n'est pas admissible que la délégation joue au profit du Ministre de la Défense nationale. C'est au Roi que l'habilitation doit être conférée.

Article 9

On rédigera la phrase liminaire comme suit :

«Art. 9. Un article 5bis, rédigé comme suit est inséré, à la place de l'ancien article 5bis inséré par la loi du 20 mai 1994 et annulé par l'arrêt n° 81/95 de la Cour d'arbitrage, dans la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs :

«Art. 5bis.

Article 10

1. La phrase liminaire sera rédigée comme suit :

«Art. 10. L'article 9, § 2, de la même loi, remplacé par la loi du 20 mai 1994 et annulé pour partie par l'arrêt No 23/96 de la Cour d'arbitrage, est remplacé par la disposition suivante :

§ 2.2. L'alinéa 1^{er} du paragraphe 2 ainsi inséré dispose que la résiliation de l'engagement n'a d'effet que lorsqu'elle a été acceptée par le Roi. Il ne peut être question que le Ministre de la Défense nationale puisse refuser cette demande s'il estime que celle-ci est contraire à l'intérêt du service. Tout au plus, pourrait-il émettre une proposition.

La même observation doit être faite à l'égard de l'article 11 de la loi en projet.

Il serait plus simple de supprimer l'alinéa 2 du paragraphe 2 en projet et de rédiger le début de l'alinéa 3 du même paragraphe comme suit :

«Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par

uitzonderingsgevallen, kan Hij de aanvraag niet weigeren wanneer de betrokken hulppofficier de rendementsperiode heeft volbracht waarvan sprake is in artikel 3, § 2, tweede lid, van de wet van ... (verder zoals in het ontwerp)».

Artikel 11

In de inleidende zin behoren de woorden «en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 23/96 van het Arbitragehof 11 te worden ingevoegd tussen de woorden «wet van 20 mei 1994», en de woorden «,wordt vervangen».

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 12 en 13.

Artikel 15

In de inleidende zin behoren de woorden «en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 81/95 van het Arbitragehof 11 te worden ingevoegd tussen de woorden «wet van 20 mei 1994» en de woorden «,wordt opgeheven».

Dezelfde opmerking geldt mutatis mutandis voor artikel 16.

Artikel 18

Dit artikel dient te vervallen. De bepaling waarvan de opheffing wordt voorgeschreven, is immers reeds vernietigd bij arrest nr. 81/95 van het Arbitragehof.

De andere artikelen behoren dienovereenkomstig te worden vernummerd.

Bijlagen

Benevens de opmerkingen die bij het onderzoek van het dispositief gemaakt zijn, dient te worden vastgesteld dat de bijlagen bij het onderhavige ontwerp van besluit slecht geredigeerd en moeilijk leesbaar zijn. Niet alleen is het systeem van vermenigvuldiging van het toepasselijke bedrag van tabel B met de toepasselijke coëfficiënt van tabel C immers bijzonder ingewikkeld. (het is overigens verwonderlijk dat die «berekening» niet in de tabellen D1 en D2 terug te vinden is, aangezien de te betalen bedragen rechtstreeks erin berekend zijn), maar bovendien zijn de onderaan de tabel aangegeven categorieën van militairen weinig duidelijk.

Tabel B

In verband met punt (12) heeft de gemachtigde officier geïnciseerd dat het in feite gaat om de aanvullingsonderofficieren en de aanvullingsofficieren. Die verduidelijking behoort in het bewuste punt te worden opgenomen.

le Roi, Celui-ci ne peut refuser la demande si l'officier auxiliaire concerné a accompli la période de rendement visée à ... (la suite comme au projet)».

Article 11

Dans la phrase liminaire, il conviendra d'insérer les mots «et annulé pour partie par l'arrêt n° 23/96 de la Cour d'arbitrage» entre les mots «loi du 20 mai 1994» et «est remplacé».

La même observation vaut pour les articles 12 et 13.

Article 15

Dans la phrase liminaire, il conviendra d'insérer les mots «et annulé pour partie par l'arrêt n° 81/95 de la Cour d'arbitrage» entre les mots «loi du 20 mai 1994», et «est abrogé».

La même observation vaut mutatis mutandis pour l'article 16.

Article 18

Cet article doit être supprimé. En effet, la disposition dont l'abrogation est prévue a déjà été annulée par l'arrêt n° 81/95 de la Cour d'arbitrage.

La numérotation des autres articles sera revue en conséquence.

Annexes

Outre les observations faites lors de l'examen du dispositif, il y a lieu de constater que les annexes au présent projet d'arrêté sont mal rédigées et peu lisibles. En effet, d'une part, le système de multiplication du montant applicable du tableau B par le coefficient applicable du tableau C est particulièrement complexe. (Il est par ailleurs étonnant de ne pas retrouver ce «calcul» aux tableaux D1 et D2, les montants à payer y étant directement calculés) et, d'autre part, les catégories de militaires indiquées sous le tableau sont peu claires.

Tableau B

Au point (12), l'officier délégué a expliqué qu'il s'agissait en réalité des sous-officiers et officiers de complément. Il convient d'apporter cette précision dans le point en question.

De kamer was samengesteld uit de

Heren

R. ANDERSEN, kamervoorzitter,

P. LIENARDY, staatsraden,

J.-M. FAVRESSE, assessoren van de
afdeling wetgeving,

Mevrouw

M. PROOST, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. P.VANDERNACHT,
De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toege-
licht door Mevr. F. CARLIER, adjunct referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse
tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

M. PROOST R. ANDERSEN

La chambre était composée de

Messieurs

R. ANDERSEN, président de chambre,

C. WETTINCK, conseillers d'Etat,

F. DELPEREE, assesseurs de la
section de législation,

Madame

M. PROOST, greffier,

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDERNACHT,
auditeur. La note du Bureau de coordination auditeur. a été
rédigée et exposée par Mme F. CARLIER, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDER-
SEN.

LE GREFFIER LE PRESIDENT

M. PROOST R. ANDERSEN

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.*

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging en Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Landsverdediging en Onze Minister van Financiën zijn gelast het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam, aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet is van toepassing :

- 1° op de beroeps- of aanvullingsmilitair;
- 2° op de hulpofficier en op de kandidaat-hulpofficier van de luchtmacht;
- 3° op de kandidaat-militair van het actief kader.

HOOFDSTUK I**De rendementsperiode****Art. 3**

§ 1. Voor de toepassing van deze wet dient onder «rendementsperiode» te worden verstaan, elke periode van werkelijke dienst gedurende dewelke een militair gehouden is te dienen, naargelang het geval :

- 1° indien hij beroeps- of aanvullingsmilitair is, vanaf de datum waarop de vorming in de hoedanigheid van kandidaat-militair definitief beëindigd werd;
- 2° indien hij beroeps- of aanvullingsmilitair is en met succes de vorming van piloot van het licht vliegwezen of van piloot van de marine heeft gevuld, vanaf de datum waarop deze vorming eindigt;
- 3° indien hij beroeps- of aanvullingsmilitair is, vanaf de einddatum van elke vormingsperiode, hierna «aanvullende vorming» genoemd, die of uit een extra-muros-vorming, of uit een vorming bekragtigd met een diploma of een getuigschrift van hoger of gelijkgesteld onderwijs bestaat;

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*A tous présents et à venir,
Salut.*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Défense et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi est applicable :

- 1° au militaire de carrière ou de complément;
- 2° à l'officier auxiliaire et au candidat officier auxiliaire de la force aérienne;
- 3° au candidat militaire du cadre actif.

CHAPITRE PREMIER**De la période de rendement****Art. 3**

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par «période de rendement» chaque période de service actif pendant laquelle un militaire est tenu de servir, selon le cas :

- 1° s'il est militaire de carrière ou de complément, à partir de la date à laquelle il a été définitivement mis un terme à la formation en qualité de candidat militaire;
- 2° s'il est militaire de carrière ou de complément ayant suivi avec succès la formation de pilote de l'aviation légère ou de pilote de la marine, à partir de la date à laquelle cette formation prend fin;
- 3° s'il est militaire de carrière ou de complément, à partir de la date de fin de chaque période de formation, appelée ci-après «formation complémentaire», qui consiste soit en une formation extra-muros, soit en une formation sanctionnée par un diplôme ou un certificat de l'enseignement supérieur ou équivalent;

- 4° indien hij hulpofficier is, vanaf de datum waarop de vorming in de hoedanigheid van kandidaat-hulpofficier definitief beëindigd werd.

§ 2. De rendementsperiode is gelijk aan anderhalve maal de duur van de vorming bepaald in deze wet, die de militair gevolgd heeft op kosten van het ministerie van Landsverdediging. De rendementsperiode mag evenwel, per vorming, niet kleiner zijn dan drie jaar, noch twaalf jaar overschrijden. Wordt gelijkgesteld aan een vorming op kosten van het ministerie van Landsverdediging : elke vorming waarvoor de militair volledige dienstontheffingen voor de ganse duur van de vorming heeft bekomen.

Voor de beroeps- of aanvullingsofficier of voor de beroeps- of aanvullingsonderofficier die met succes de vorming van piloot heeft gevolgd, wordt de rendementsperiode verhoogd met drie jaar. Voor de hulpofficier bedraagt de rendementsperiode vijf jaar.

§ 3. De rendementsperiode wordt in volle maanden berekend. Zij begint de eerste dag van de maand die volgt op de data zoals vastgesteld in § 1.

De einddatum van de rendementsperiode wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand die volgt aan het einde van de duur van deze periode.

§ 4. De duur van een in aanmerking genomen aanvullende vorming voor de berekening van de overeenkomstige rendementsperiode begint de eerste dag van de maand waarin deze vorming start en eindigt de eerste dag van de maand waarin deze vorming eindigt.

De rendementsperiode wordt in voorkomend geval afgerond naar het lagere aantal volle maanden.

§ 5. De vormingsduur die in aanmerking wordt genomen en de duur van de rendementsperiode worden vastgesteld in tabel A van de bijlage bij deze wet.

Een tijdens een rendementsperiode gevolgde vorming die een bijkomende rendementsperiode met zich meebrengt, heeft tot gevolg dat de lopende rendementsperiode geschorst wordt.

De rendementsperiodes voor verscheidene vormingen worden gecumuleerd, de totale rendementsperiode mag de vijftien jaar niet overschrijden.

§ 6. De lopende rendementsperiode wordt geschorst voor de militair die zich in de stand «in non-activiteit» bevindt.

- 4° s'il est officier auxiliaire, à partir de la date à laquelle il a été définitivement mis un terme à la formation en qualité de candidat officier auxiliaire.

§ 2. La période de rendement est égale à une fois et demie la durée de la formation définie dans la présente loi, que le militaire a suivie aux frais du ministère de la Défense nationale. Toutefois, par formation, la période de rendement ne peut pas être inférieure à trois ans, ni excéder douze ans. Est assimilée à une formation suivie aux frais du ministère de la Défense nationale : toute formation pour laquelle le militaire a obtenu des dispenses de service complètes pour la totalité de la formation.

Pour l'officier de carrière ou de complément ou pour le sous-officier de carrière ou de complément qui a suivi avec succès la formation de pilote, la période de rendement est augmentée de trois ans. Pour l'officier auxiliaire, la période de rendement est de cinq ans.

§ 3. La période de rendement est calculée en mois entiers. Elle commence le premier jour du mois qui suit les dates telles que fixées au § 1^{er}.

La date de fin de la période de rendement est fixée au premier jour du mois qui suit la fin de la durée de cette période.

§ 4. La durée d'une formation complémentaire prise en compte pour le calcul de la période de rendement correspondante débute le premier jour du mois au cours duquel cette formation commence et se termine le premier jour du mois au cours duquel cette formation prend fin.

La période de rendement est, le cas échéant, arrondie au nombre inférieur de mois entiers.

§ 5. La durée de la formation prise en compte et la durée de la période de rendement sont fixées au tableau A de l'annexe à la présente loi.

Une formation suivie pendant une période de rendement qui implique une période de rendement supplémentaire, a pour effet de suspendre la période de rendement en cours.

Les périodes de rendement correspondant à diverses formations sont cumulées, la période globale ne peut pas excéder quinze ans.

§ 6. La période de rendement en cours est suspendue pour le militaire qui se trouve dans la position «en non-activité».

HOOFDSTUK II

De terugbetaling van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden en van een gedeelte van de vormingskosten

Art. 4

De beroeps- of aanvullingsmilitair die zijn ontslag verkrijgt voor de rendementsperiode waarvan sprake in artikel 3 te hebben volbracht, is er toe gehouden een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden terug te betalen. De vergoeding is degressief. Zij bedraagt een breukdeel van 73 % van de netto uitbetaalde wedden gedurende de vorming. De teller van dit breukdeel is het verschil tussen het aantal maanden te presteren voor de rendementsperiode, bepaald in artikel 3, §§ 2 tot 6, en het aantal reeds gepresteerde maanden. De noemer van dit breukdeel is het aantal maanden te presteren voor de rendementsperiode, bepaald in artikel 3, §§ 2 tot 6.

De beroeps- of aanvullingsmilitair die zijn ontslag verkrijgt na het behalen van het hoger brevet van piloot of na met succes een vorming van piloot van het licht vliegwezen of van piloot van het luchtvarend personeel van de marine te hebben beëindigd, is er eveneens toe gehouden om aan de Staat een gedeelte van de kosten van zijn vorming terug te betalen, volgens de bedragen en nadere regels hernoemen in de tabellen B en C van de bijlage bij deze wet.

Art. 5

De hulpofficier die de verbreking van de dienstneming verkrijgt voor de rendementsperiode waarvan sprake in artikel 3 te hebben volbracht, is er toe gehouden een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden terug te betalen. De vergoeding is degressief. Zij bedraagt een breukdeel van 73 % van de netto uitbetaalde wedden gedurende de vorming. De teller van dit breukdeel is het verschil tussen het aantal maanden te presteren voor de rendementsperiode, bepaald in artikel 3, §§ 2 tot 6, en het aantal reeds gepresteerde maanden. De noemer van dit breukdeel is het aantal maanden te presteren voor de rendementsperiode, bepaald in artikel 3, §§ 2 tot 6.

De hulpofficier die de verbreking van de dienstneming verkrijgt voor de rendementsperiode waarvan sprake in artikel 3 te hebben volbracht, is er eveneens toe gehouden om aan de Staat een gedeelte van de kosten van zijn vorming terug te betalen, volgens de bedragen en nadere regels hernoemen in de tabel B van de bijlage bij deze wet.

CHAPITRE II

Du remboursement d'une partie des traitements perçus pendant la formation et d'une partie des frais de formation

Art. 4

Le militaire de carrière ou de complément qui a obtenu sa démission avant d'avoir accompli la période de rendement visée à l'article 3, est tenu de rembourser une partie des traitements perçus pendant la formation. L'indemnité est dégressive. Elle s'élève à une fraction des 73 % des traitements nets payés pendant la formation. Le numérateur de cette fraction est constitué de la différence entre le nombre de mois à effectuer pour la période de rendement, fixé à l'article 3, §§ 2 à 6, et le nombre de mois déjà effectués. Le dénominateur de cette fraction est le nombre de mois à effectuer pour la période de rendement, fixé à l'article 3, §§ 2 à 6.

Le militaire de carrière ou de complément qui a obtenu sa démission après l'obtention du brevet supérieur de pilote ou après avoir réussi une formation de pilote de l'aviation légère ou de pilote du personnel navigant aérien de la marine, est également tenu de rembourser à l'État une partie des frais de sa formation, selon les taux et modalités figurant aux tableaux B et C de l'annexe à la présente loi.

Art. 5

L'officier auxiliaire qui a obtenu la résiliation de son engagement avant d'avoir accompli la période de rendement visée à l'article 3, est tenu de rembourser une partie des traitements perçus pendant la formation. L'indemnité est dégressive. Elle s'élève à une fraction des 73 % des traitements nets payés pendant la formation. Le numérateur de cette fraction est constitué de la différence entre le nombre de mois à effectuer pour la période de rendement, fixé à l'article 3, §§ 2 à 6, et le nombre de mois déjà effectués. Le dénominateur de cette fraction est le nombre de mois à effectuer pour la période de rendement, fixé à l'article 3, §§ 2 à 6.

L'officier auxiliaire qui a obtenu la résiliation de son engagement avant d'avoir accompli la période de rendement visée à l'article 3, est également tenu de rembourser à l'État une partie des frais de sa formation, selon les taux et modalités figurant au tableau B de l'annexe à la présente loi.

Art. 6

De kandidaat-hulpofficier wiens dienstneming verbroken wordt na het behalen van het hoger brevet van piloot, is er toe gehouden om een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden terug te betalen. De vergoeding bedraagt 73 % van de netto uitbetaalde wedden gedurende de vorming.

De kandidaat-hulpofficier wiens dienstneming verbroken wordt na het behalen van het hoger brevet van piloot, is er eveneens toe gehouden om aan de Staat een gedeelte van de kosten van zijn vorming terug te betalen, volgens de bedragen en nadere regels hernoemd in de tabel D van de bijlage bij deze wet.

Art. 7

De kandidaat-militair van het actief kader bedoeld in artikel 26bis van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, wiens dienstneming of wederdienstneming wordt verbroken, is er toe gehouden om een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden terug te betalen. De vergoeding bedraagt 73 % van de netto uitbetaalde wedden gedurende de vorming.

Art. 8

Voor uitzonderlijke sociale redenen, kan de Koning de militair die er om verzoekt vrijstellen van de gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de vormingskosten en van de tijdens de vorming genoten wedden.

HOOFDSTUK III**Wijzigings- en opheffingsbepalingen****Art. 9**

Voor het vroegere artikel 5bis van de wet van 23 december 1955 betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren, dat ingevoegd is bij de wet van 20 mei 1994 en vernietigd is bij arrest nr. 81/95 van het Arbitragehof, treedt een nieuw artikel 5bis in de plaats, luidende :

«Art. 5bis. De kandidaat-hulpofficier wiens dienstneming verbroken wordt, na het behalen van het brevet van piloot, wegens elke andere reden dan wegens medische ongeschiktheid en die ophoudt militair van het actief kader te zijn, is er toe gehouden om een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden en om een gedeelte van de kosten van zijn vorming terug te betalen.

Art. 6

Le candidat officier auxiliaire dont l'engagement est résilié après l'obtention du brevet supérieur de pilote, est tenu de rembourser une partie des traitements perçus pendant la formation. L'indemnité s'élève à 73 % des traitements nets payés pendant la formation.

Le candidat officier auxiliaire dont l'engagement est résilié après l'obtention du brevet supérieur de pilote, est également tenu de rembourser à l'État une partie des frais de sa formation, selon les taux et modalités figurant au tableau D de l'annexe à la présente loi.

Art. 7

Le candidat militaire du cadre actif visé à l'article 26bis de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, dont l'engagement ou le renagement est résilié, est tenu de rembourser une partie des traitements perçus pendant la formation. L'indemnité s'élève à 73 % des traitements nets payés pendant la formation.

Art. 8

Pour des raisons sociales exceptionnelles, le Roi peut, par décision motivée, exonérer de tout ou partie du remboursement des frais de formation et des traitements perçus pendant la formation, le militaire qui en fait la demande.

CHAPITRE III**Dispositions modificatives et abrogatoires****Art. 9**

Un article 5bis, rédigé comme suit est inséré, à la place de l'ancien article 5bis inséré par la loi du 20 mai 1994 et annulé par l'arrêt n° 81/95 de la Cour d'arbitrage, dans la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs :

«Art. 5bis. Le candidat officier auxiliaire dont l'engagement est résilié, après l'obtention du brevet de pilote, pour toute autre raison que l'inaptitude médicale et qui cesse d'être militaire du cadre actif, est tenu de rembourser une partie des traitements perçus pendant la formation et une partie des frais de sa formation.

De bepalingen van het eerste lid zijn eveneens van toepassing op de kandidaat-militair die deze hoedanigheid verliest en die tot deze vorming werd toegelaten, nadat zijn dienstneming als kandidaat-hulpofficier werd verbroken en waarop de bepalingen van het eerste lid op dat ogenblik van toepassing waren.».

Art. 10

Artikel 9, § 2, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 mei 1994 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 23/96 van het Arbitragehof, wordt vervangen als volgt :

«§ 2. Een hulpofficier kan op elk ogenblik de verbreking van zijn dienstneming aanvragen. Deze verbreking heeft eerst uitwerking wanneer de Koning of de overheid die Hij aanduidt deze heeft aanvaard.

De Koning of de overheid die Hij aanduidt, kan de aanvraag van de officier weigeren indien hij oordeelt dat zij strijdig is met het dienstbelang.

Behoudens de door de Koning of de overheid die Hij aanduidt, uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderings gevallen, is de verbreking op verzoek niet strijdig met het dienstbelang wanneer de betrokken hulpofficier in werkelijke dienst was gedurende de rendementsperiode bedoeld in artikel 3, § 2, tweede lid, van de wet van betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden.».

Art. 11

Artikel 21 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst en der reserve-officieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst, vervangen door de wet van 20 mei 1994 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 23/96 van het Arbitragehof, wordt vervangen als volgt :

«Art. 21. De officier kan op elk ogenblik schriftelijk zijn ontslag aanbieden. Dit ontslag heeft eerst uitwerking wanneer de Koning of de overheid die Hij aanduidt, het heeft aanvaard.

De Koning of de overheid die Hij aanduidt, kan het ontslag weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

Behoudens de door de Koning of de overheid die Hij aanduidt, uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderings gevallen, is het ontslag niet strijdig met het dienstbelang wanneer de betrokken officier in werkelijke dienst was gedurende de rendementsperiode bedoeld in artikel 3

Les dispositions de l'alinéa 1^{er} sont également applicables au candidat militaire qui perd cette qualité et qui a été admis à cette formation après résiliation de son engagement comme candidat officier auxiliaire et auquel les dispositions de l'alinéa 1^{er} étaient applicables à ce moment.».

Art. 10

L'article 9, § 2, de la même loi, remplacé par la loi du 20 mai 1994 et annulé pour partie par l'arrêt n° 23/96 de la Cour d'arbitrage, est remplacé par la disposition suivante :

«§ 2. A tout moment, un officier auxiliaire peut demander la résiliation de son engagement. Cette résiliation n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Roi ou l'autorité qu'il détermine.

Le Roi ou l'autorité qu'il détermine peut refuser la demande de l'officier s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le Roi ou l'autorité qu'il détermine, la résiliation à la demande n'est pas contraire à l'intérêt du service si l'officier auxiliaire concerné était en service actif pendant la période de rendement visée à l'article 3, § 2, alinéa 2, de la loi du relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du renagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation.».

Art. 11

L'article 21 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical, remplacé par la loi du 20 mai 1994 et annulé pour partie par l'arrêt n° 23/96 de la Cour d'arbitrage, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 21. A tout moment, l'officier peut présenter sa démission par écrit. Cette démission n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Roi ou l'autorité qu'il détermine.

Le Roi ou l'autorité qu'il détermine peut refuser la démission s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le Roi ou l'autorité qu'il détermine, la démission n'est pas contraire à l'intérêt du service si l'officier concerné était en service actif pendant la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du relative à la

van de wet van betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden.».

Art. 12

Artikel 23 van de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst, vervangen door de wet van 20 mei 1994 en geheel vernietigd bij arrest nr. 23/96 van het Arbitragehof, wordt vervangen als volgt :

«Art. 23. De onderofficier kan op elk ogenblik schriftelijk zijn ontslag aanbieden. Dit ontslag heeft eerst uitwerking wanneer de minister van Landsverdediging het heeft aanvaard.

De minister van Landsverdediging kan het ontslag weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

Behoudens in de door de minister van Landsverdediging uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, is het ontslag niet strijdig met het dienstbelang wanneer de betrokken onderofficier in werkelijke dienst was gedurende de rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van de wet van betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden.».

Art. 13

Artikel 17 van de wet van 12 juli 1973 houdende statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst, vervangen door de wetten van 13 juli 1976 en 20 mei 1994 en geheel vernietigd bij arrest nr. 23/96 van het Arbitragehof, wordt vervangen als volgt :

«Art. 17. De vrijwilliger kan op elk ogenblik schriftelijk zijn ontslag aanbieden. Dit ontslag heeft eerst uitwerking wanneer de minister van Landsverdediging het heeft aanvaard.

De minister van Landsverdediging kan het ontslag weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

Behoudens in de door de minister van Landsverdediging uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen,

démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du renagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation.».

Art. 12

L'article 23 de la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, remplacé par la loi du 20 mai 1994 et annulé pour partie par l'arrêt n° 23/96 de la Cour d'arbitrage, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 23. A tout moment, le sous-officier peut présenter sa démission par écrit. Cette démission n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le ministre de la Défense nationale.

Le ministre de la Défense nationale peut refuser la démission s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le ministre de la Défense nationale, la démission n'est pas contraire à l'intérêt du service si le sous-officier concerné était en service actif pendant la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du renagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation.».

Art. 13

L'article 17 de la loi du 12 juillet 1973 portant statut des volontaires du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, remplacé par les lois du 13 juillet 1976 et du 20 mai 1994 et annulé pour partie par l'arrêt n° 23/96 de la Cour d'arbitrage, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 17. A tout moment, le volontaire peut présenter sa démission par écrit. Cette démission n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le ministre de la Défense nationale.

Le ministre de la Défense nationale peut refuser la démission s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le ministre de la Défense nationale, la démission

is het ontslag niet strijdig met het dienstbelang wan-
neer de betrokken vrijwilliger in werkelijke dienst was
gedurende de rendementsperiode bedoeld in artikel 3
van de wet van betreffende het onts-
lag van bepaalde militairen en de verbreking van de
dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kan-
didaat-militairen, de vaststelling van de rendements-
periode en het terugvorderen door de Staat van een
deel van de door de staat gedragen kosten voor de vorming
en van een gedeelte van de tijdens de vorming
genoten wedden.».

Art. 14

Artikel 44, tweede lid, van de wet van 13 juli 1976
betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten
van het personeel van de krijgsmacht, ingevoegd
door de wet van 20 mei 1994, wordt opgeheven.

Art. 15

Artikel 16, § 3, van de wet van 21 december 1990
houdende statuut van de kandidaat-militairen van het
actief kader, vervangen door de wet van 20 mei 1994
en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 81/95 van het
Arbitragehof, wordt opgeheven.

Art. 16

Artikel 26bis van dezelfde wet, ingevoegd door de wet
van 20 mei 1994 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr.
81/95 van het Arbitragehof, wordt vervangen als volgt :

«Art. 26bis. De kandidaat-beroepofficier of kandidaat-beroepsonderofficier bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader wiens dienstneming of wederdienstneming wordt verbroken wegens elke andere reden dan wegens medische ongeschiktheid en die ophoudt kandidaat-militair of militair van het actief kader te zijn, is ertoe gehouden om een gedeelte van de tijdens de vorming genoten
wedden terug te betalen :

1° wanneer het een kandidaat-beroepofficier betreft die, nadat hij aan de Koninklijke Militaire School of aan gelijk welke andere instelling van universitair of gelijkwaardig niveau het daarop betrekking hebbende kandidaatsdiploma heeft behaald, zijn vorming niet voltooit;

2° wanneer het een kandidaat-beroepsonderofficier betreft die, nadat hij aan een school voor onderofficieren het diploma of getuigschrift uitgereikt door die school heeft behaald, zijn vorming niet voltooit.

De bepalingen van het eerste lid zijn eveneens van toepassing op de kandidaat-aanvullingsofficier of kan-

n'est pas contraire à l'intérêt du service si le volontaire concerné était en service actif pendant la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du renagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation.».

Art. 14

L'article 44, alinéa 2, de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, inséré par la loi du 20 mai 1994, est abrogé.

Art. 15

L'article 16, § 3, de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, remplacé par la loi du 20 mai 1994 et annulé pour partie par l'arrêt n° 81/95 de la Cour d'arbitrage, est abrogé.

Art. 16

L'article 26bis de la même loi, inséré par la loi du 20 mai 1994 et annulé pour partie par l'arrêt n° 81/95 de la Cour d'arbitrage, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 26bis. Le candidat officier de carrière ou le candidat sous-officier de carrière visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, dont l'engagement ou le renagement est résilié pour toute raison autre que l'inaptitude médicale et qui cesse d'être candidat militaire ou militaire du cadre actif, est tenu de rembourser une partie des traitements perçus pendant la formation :

1° lorsqu'il s'agit d'un candidat officier de carrière qui, après avoir obtenu à l'Ecole royale militaire ou auprès de toute autre institution de niveau universitaire ou équivalent, le diplôme de candidat y afférent, ne termine pas sa formation;

2° lorsqu'il s'agit d'un candidat sous-officier de carrière qui, après avoir obtenu dans une école de sous-officiers le diplôme ou certificat délivré par cette école, ne termine pas sa formation.

Les dispositions de l'alinéa 1^{er} sont également applicables au candidat officier de complément ou au candi-

didaat-aanvullingsonderofficier die deze hoedanigheid verliest en die tot deze vorming werd toegelaten nadat zijn dienstneming of wederdienstneming als kandidaat-beroepsofficier of kandidaat-beroepsonderofficier werd verbroken en waarop de bepalingen van het eerste lid op dat ogenblik van toepassing waren.».

Art. 17

Artikel 1, tweede lid, van de wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn, wordt opgeheven.

Art. 18

In artikel 24, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden, «eerste lid» geschrapt.

HOOFDSTUK IV

Slotbepalingen

Art. 19

De bedragen hernoemen in de tabellen van de bijlage bij deze wet zijn gekoppeld aan de spilindex 138,01 en aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de wedden van het personeel der ministeries.

De Koning mag een andere dan de in het eerste lid bepaalde spilindex vaststellen.

Krachtens het tweede lid stelt de Koning de nieuwe bedragen vast die hernoemen worden in de tabellen van de bijlage bij deze wet.

Art. 20

De terugvordering der verschuldigde sommen gebeurt door tussenkomst van de ontvangers van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen.

Gegeven te Brussel, 10 december 1999.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

De Minister van Financiën

Didier REYNDERS

dat sous-officier de complément qui perd cette qualité et qui a été admis à cette formation après résiliation de son engagement ou renagement comme candidat officier de carrière ou candidat sous-officier de carrière et auxquels les dispositions de l'alinéa 1^{er} étaient applicables à ce moment.».

Art. 17

L'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme, est abrogé.

Art. 18

A l'article 24, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots, «alinéa 1^{er}» sont supprimés.

CHAPITRE IV

Dispositions finales

Art. 19

Les montants figurant aux tableaux de l'annexe à la présente loi sont liés à l'indice-pivot 138,01 et au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères.

Le Roi peut fixer un autre indice-pivot que celui prévu à l'alinéa 1^{er}.

En application de l'alinéa 2, les nouveaux montants repris dans les tableaux de l'annexe à la présente loi sont fixés par le Roi.

Art. 20

La récupération des sommes dues est effectuée par l'intermédiaire des receveurs de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 1999.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

Bijlage aan de wet van....

TABEL A

Type van de vorming	Vormingsduur	Duur van de rendementsperiode
Officieren (*) (**) (1)	4 jaar	6 jaar
(2)		9 jaar
(3)	5 jaar	7,5 jaar
(4)		10,5 jaar
(5) (***)	5 jaar	7,5 jaar
(6) (***)	5 jaar	7,5 jaar
(7) (***)	5,5 jaar	8,25 jaar
(8) (***)	6,5 jaar	9,75 jaar
(9) (***)	7,5 jaar	11,25 jaar
(10)	-	5 jaar
(11)	-	3 jaar
Onderofficieren (**) (12)	2 jaar	3 jaar
(13)	-	3 jaar
Vrijwilligers	-	3 jaar
	Universitair onderwijs of hoger onderwijs van het lange type	
(14)	Hoger onderwijs van het korte type	1,5 keer de vormingsduur (****)

- (1) Officieren gesproten uit de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School.
- (2) Officieren van het gebreveteerd varend personeel van de luchtmacht gesproten uit de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School.
- (3) Officieren gesproten uit de polytechnische faculteit van de Koninklijke Militaire School.
- (4) Officieren van het gebreveteerd varend personeel van de luchtmacht gesproten uit de polytechnische faculteit van de Koninklijke Militaire School.
- (5) Officieren gesproten uit een hoger industrieel instituut.
- (6) Officieren gesproten uit de hogere zeevaartschool.
- (7) Officieren-apothekers en -tandartsen.
- (8) Officieren-dierenartsen.
- (9) Officieren-geneesheren.
- (10) Hulpofficieren van de luchtmacht.
- (11) Aanvullingsofficieren.
- (12) Beroepsonderofficieren van de normale werving gesproten uit een school voor onderofficieren.
- (13) Aanvullingsonderofficieren.
- (14) Aanvullende vorming zoals bepaald in artikel 3, § 1, 3°.
- (*) De officier gesproten uit de Koninklijke Militaire School die een vorming van piloot bij de luchtmacht volgt en het hoger brevet van piloot behaalt, ziet zijn rendementsperiode verhoogd met 3 jaar.
- (**) De officier of onderofficier die met succes een vorming van piloot van het licht vliegwezen of van piloot van het luchtvarend personeel van de marine heeft gevuld, ziet zijn rendementsperiode verhoogd met 3 jaar aan het einde van deze vorming.
- (***) Voor de officier afkomstig uit de aanvullende werving wordt enkel rekening gehouden met het aantal geslaagde jaren in de hoedanigheid van kandidaat-beroepofficier.
- (****) Met een minimum duur van de rendementsperiode van 3 jaar.

Annexe à la loi du....

TABLEAU A

Type de formation	Durée de la formation	Durée de la période de rendement
Officiers (*) (**)		
(1)	4 ans	6 ans
(2)		9 ans
(3)	5 ans	7,5 ans
(4)		10,5 ans
(5) (***)	5 ans	7,5 ans
(6) (***)	5 ans	7,5 ans
(7) (***)	5,5 ans	8,25 ans
(8) (***)	6,5 ans	9,75 ans
(9) (***)	7,5 ans	11,25 ans
(10)	-	5 ans
(11)	-	3 ans
Sous-officiers (**)		
(12)	2 ans	3 ans
(13)	-	3 ans
Volontaires	-	3 ans
(14)	Enseignement universitaire ou enseignement supérieur du type long ----- Enseignement supérieur du type court	1,5 fois la durée de la formation (****)

- (1) Officiers issus de la faculté des sciences sociales et militaires de l'Ecole royale militaire.
- (2) Officiers du personnel navigant breveté de la force aérienne issus de la faculté des sciences sociales et militaires de l'Ecole royale militaire.
- (3) Officiers issus de la faculté polytechnique de l'Ecole royale militaire.
- (4) Officiers du personnel navigant breveté de la force aérienne issus de la faculté polytechnique de l'Ecole royale militaire.
- (5) Officiers issus d'un institut supérieur industriel.
- (6) Officiers issus de l'école supérieure de navigation.
- (7) Officiers pharmaciens et dentistes.
- (8) Officiers vétérinaires.
- (9) Officiers médecins.
- (10) Officiers auxiliaires de la force aérienne.
- (11) Officiers de complément.
- (12) Sous-officiers de carrière du recrutement normal issus d'une école de sous-officiers.
- (13) Sous-officiers de complément.
- (14) Formation complémentaire comme définie à l'article 3, § 1er, 3°.
- (*) L'officier issu de l'Ecole royale militaire qui suit une formation de pilote de la force aérienne et obtient le brevet supérieur de pilote, voit sa période de rendement augmentée de 3 ans.
- (**) L'officier ou le sous-officier qui a suivi avec succès une formation de pilote de l'aviation légère ou de pilote du personnel navigant aérien de la marine, voit sa période de rendement augmentée de 3 ans à l'issue de cette formation.
- (***) Pour l'officier issu du recrutement complémentaire, il n'est tenu compte que du nombre d'années réussies en qualité de candidat officier de carrière.
- (****) Avec une durée minimale de la période de rendement de 3 ans.

Bijlage aan de wet van....

TABEL B

<u>Houder van het hoger brevet van piloot</u> Vanaf het bekomen van het brevet, vertrek gedurende het	Terug te betalen bedrag
1ste jaar	6.000.000
2de jaar	6.000.000
3de jaar	4.500.000
4de jaar	3.600.000
5de jaar	1.800.000

TABEL C

<u>Met succes een vorming van piloot van het licht vliegwezen of van piloot van het luchtvaarend personeel van de marine beëindigd</u> Tijdens de rendementsperiode, vertrek gedurende het	Terug te betalen bedrag
1ste jaar	1.250.000
2de jaar	1.125.000
3de jaar	1.000.000
4de jaar	875.000
5de jaar	750.000
6de jaar	375.000

Annexe à la loi du.....

TABLEAU B

<u>Titulaire du brevet supérieur de pilote</u> Dès l'obtention du brevet, départ au cours de la	Montant à rembourser
1ère année	6.000.000
2ème année	6.000.000
3ème année	4.500.000
4ème année	3.600.000
5ème année	1.800.000

TABLEAU C

<u>Réussi une formation de pilote de l'aviation légère ou de pilote du personnel navigant aérien de la marine</u> Durant la période de rendement, départ au cours de la	Montant à rembourser
1ère année	1.250.000
2ème année	1.125.000
3ème année	1.000.000
4ème année	875.000
5ème année	750.000
6ème année	375.000

Bijlage aan de wet van....

TABEL D

Stadium van de vorming	Terug te betalen bedrag
<u>Houder van het hoger brevet van piloot</u>	6.000.000

Gezien om te worden gevoegd bij de wet van ...

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

De Minister van Financiën

Didier REYNDERS

Annexe à la loi du.....

TABLEAU D

Stade de la formation	Montant à rembourser
<u>Titulaire du brevet supérieur de pilote</u>	6.000.000

Vu pour être annexé à la loi du

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST**Wet van 23 december 1955 betreffende de hulp-officieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren**

Art. 5bis⁽¹⁾

§ 1. De kandidaat-hulpofficier wiens dienstneming verbroken wordt, na het behalen van het hoger brevet van piloot wegens elke andere reden dan wegens medische ongeschiktheid en die het leger verlaat als militair van het actief kader, is er toe gehouden :

1° ofwel om een gedeelte van de kosten van zijn vorming dat de Koning bepaalt terug te betalen;

2° ofwel om te dienen in de categorie van de militairen korte termijn gedurende een periode gelijk aan de duur van de gekregen vorming, zonder dat deze periode drie jaar mag overschrijden, wanneer hij het in 1° bedoelde gedeelte van de kosten niet kan of wenst terug te betalen.

De Koning bepaalt, per vorming, het met toepassing van het eerste lid, 1°, terug te betalen bedrag naargelang van het aantal jaren gevolgde vorming, alsmede de nadere regels inzake de terugbetaling.

Indien de kandidaat-hulpofficier de voorwaarden om een dienstneming in de hoedanigheid van militair korte termijn aan te gaan niet vervult, is hij gehouden tot terugbetaling van de vormingskosten bedoeld in het eerste lid, 1°.⁽²⁾

§ 2. Bij beslissing van de chef van de generale staf kan de kandidaat-officier wiens dienstneming verbroken wordt om andere dan tuchtredenen, gemachtigd worden om te dienen in de hoedanigheid van officier of onderofficier korte termijn.

§ 3. In het tegenovergestelde geval beslist dezelfde overheid dat de kandidaat-officier moet dienen als vrijwilliger korte termijn.

⁽¹⁾ Art. 5bis werd niet in werking gesteld; § 1 en § 4 werden vernietigd door het arrest Nr 81/95 van 14 Dec 95 van het Arbitragehof.

⁽²⁾ §1 werd vernietigd door het arrest Nr 81/95 van 14 Dec 95 van het Arbitragehof.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP**Wet van 23 december 1955 betreffende de hulp-officieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren**

Art. 5bis

De kandidaat-hulpofficier wiens dienstneming verbroken wordt, na het behalen van het brevet van piloot, wegens elke andere reden dan wegens medische ongeschiktheid en die ophoudt militair van het actief kader te zijn, is er toe gehouden om een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden en om een gedeelte van de kosten van zijn vorming terug te betalen.

De bepalingen van het eerste lid zijn eveneens van toepassing op de kandidaat-militair die deze hoedanigheid verliest en die tot deze vorming werd toegelaten, nadat zijn dienstneming als kandidaat-hulpofficier werd verbroken en waarop de bepalingen van het eerste lid op dat ogenblik van toepassing waren.

TEXTE DE BASE**Loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs**

Art. 5bis⁽¹⁾

§ 1^{er}. Le candidat officier auxiliaire dont le renagement est résilié, après l'obtention du brevet supérieur de pilote, pour toute autre raison que l'inaptitude médicale et qui quitte l'armée en tant que militaire du cadre actif, est tenu :

1° soit de rembourser une partie des frais de sa formation que le Roi détermine;

2° soit de servir dans la catégorie des militaires court terme pendant une période égale à la durée de la formation reçue, sans que cette période puisse excéder trois années lorsqu'il ne peut ou ne veut pas rembourser la partie des frais visée au 1°.

Le Roi fixe, par formation, la somme à rembourser en application de l'alinéa 1^{er}, 1°, en fonction du nombre d'années de formation suivies, ainsi que les modalités de remboursement.

Si le candidat officier auxiliaire ne remplit pas les conditions pour souscrire un engagement en qualité de militaire court terme, il est tenu au remboursement des frais de formation prévu à l'alinéa 1^{er}, 1°.⁽²⁾

§ 2. Par décision du chef de l'état-major général, le candidat officier auxiliaire dont l'engagement est résilié pour d'autres raisons que des raisons disciplinaires peut être autorisé à servir en qualité d'officier ou de sous-officier court terme.

§ 3. Dans le cas contraire, la même autorité décide que le candidat officier auxiliaire doit servir comme volontaire court terme.

⁽¹⁾ L'article 5bis n'a pas été mis en vigueur; les §§ 1^{er} et 4 ont été annulé par l'arrêt N° 81/95 du 14 Dec 95 de la Cour d'Arbitrage.

⁽²⁾ Le § 1^{er} a été annulé par l'arrêt N° 81/95 du 14 Dec 95 de la Cour d'Arbitrage.

**TEXTE DE BASE
ADAPTE AU PROJET****Loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs**

Art. 5bis

Le candidat officier auxiliaire dont l'engagement est résilié, après l'obtention du brevet de pilote, pour toute autre raison que l'inaptitude médicale et qui cesse d'être militaire du cadre actif, est tenu de rembourser une partie des traitements perçus pendant la formation et une partie des frais de sa formation.

Les dispositions de l'alinéa 1^{er} sont également applicables au candidat militaire qui perd cette qualité et qui a été admis à cette formation après résiliation de son engagement comme candidat officier auxiliaire et auquel les dispositions de l'alinéa 1^{er} étaient applicables à ce moment.

§ 4. De bepalingen van § 1 zijn eveneens van toepassing op de kandidaat-hulpofficier die deze hoedanigheid verliest en die tot een vorming van kandidaat werd toegelaten, nadat zijn dienstneming als kandidaat-hulpofficier werd verbroken en waarop de bepalingen van § 1 op dat ogenblik van toepassing waren. ⁽³⁾

§ 5. De dienstneming van de kandidaat-hulpofficier die krachtens § 1 gehouden is te dienen in de categorie van de militairen korte termijn, wordt van rechtswege omgezet in een dienstneming van militair korte termijn voor de duur die hij gehouden is te dienen.

Gedurende deze periode is het deze militair niet toegestaan een dienstneming aan te gaan in een andere hoedanigheid. ⁽⁴⁾

Art. 9

§ 1. De Koning kan, door gemotiveerd besluit, de dienstverbintenis van de hulpofficier verbreken om tuchtrechtredenen, morele ongeschiktheid of beroeps-onbekwaamheid, na advies van een onderzoekscommissie, en wegens lichamelijke ongeschiktheid, overeenkomstig het advies van een geneeskundige commissie.

De Koning bepaalt de samenstelling van deze commissies, alsmede de te volgen procedure.

De dienstverbreking uitgesproken in toepassing van lid 1, brengt het verlies van de rang mede.

§ 2. De dienstverbintenis kan verbroken worden, op aanvraag van belanghebbende, onder de voorwaarden door de Koning bepaald.

Art. 9

§ 1. De Koning kan, door gemotiveerd besluit, de dienstverbintenis van de hulpofficier verbreken om tuchtrechtredenen, morele ongeschiktheid of beroeps-onbekwaamheid, na advies van een onderzoekscommissie, en wegens lichamelijke ongeschiktheid, overeenkomstig het advies van een geneeskundige commissie.

De Koning bepaalt de samenstelling van deze commissies, alsmede de te volgen procedure.

De dienstverbreking uitgesproken in toepassing van lid 1, brengt het verlies van de rang mede.

§ 2. *Een hulpofficier kan op elk ogenblik de verbreking van zijn dienstneming aanvragen. Deze verbreking heeft eerst uitwerking wanneer de Koning of de overheid die Hij aanduidt deze heeft aanvaard.*

De Koning of de overheid die Hij aanduidt, kan de aanvraag van de officier weigeren indien hij oordeelt dat zij strijdig is met het dienstbelang.

Behoudens de door de Koning of de overheid die Hij aanduidt, uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderings gevallen, is de verbreking op verzoek niet strijdig met het dienstbelang wanneer de betrokken hulpofficier in werkelijke dienst was gedurende de rendementsperiode bedoeld in artikel 3, § 2, tweede lid, van de wet van betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terug-

⁽³⁾ § 4 werd vernietigd door het arrest Nr 81/95 van 14 Dec 95 van het Arbitragehof.

⁽⁴⁾ Art. 5bis werd niet in werking gesteld.

§ 4. Les dispositions du § 1^{er} sont également d'application au candidat officier auxiliaire qui perd cette qualité et qui a été admis à une formation de candidat après résiliation de son engagement comme candidat officier auxiliaire et auquel les dispositions du § 1^{er} étaient applicables à ce moment.⁽³⁾

§ 5. L'engagement du candidat officier auxiliaire qui, en vertu du § 1^{er}, est tenu de servir dans la catégorie des militaires court terme est transformé de plein droit en un engagement comme militaire court terme pour la durée pendant laquelle il est tenu de servir.

Pendant cette période, ce militaire n'est pas autorisé à souscrire un engagement dans une autre qualité.⁽⁴⁾

Art. 9

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté motivé, résilier l'engagement de l'officier auxiliaire pour motif disciplinaire, d'inaptitude morale ou professionnelle, sur avis d'une commission d'enquête, et pour motif d'inaptitude physique, sur avis conforme d'une commission médicale.

Le Roi détermine la composition de ces commissions, ainsi que la procédure à suivre devant elles.

La résiliation prononcée en application de l'alinéa 1^{er} entraîne la perte du grade.

§ 2. L'engagement peut être résilié, sur demande de l'intéressé aux conditions fixées par le Roi.

Art. 9

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté motivé, résilier l'engagement de l'officier auxiliaire pour motif disciplinaire, d'inaptitude morale ou professionnelle, sur avis d'une commission d'enquête, et pour motif d'inaptitude physique, sur avis conforme d'une commission médicale.

Le Roi détermine la composition de ces commissions, ainsi que la procédure à suivre devant elles.

La résiliation prononcée en application de l'alinéa 1^{er} entraîne la perte du grade.

§ 2. A tout moment, un officier auxiliaire peut demander la résiliation de son engagement. Cette résiliation n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Roi ou l'autorité qu'il détermine.

Le Roi ou l'autorité qu'il détermine peut refuser la demande de l'officier s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le Roi ou l'autorité qu'il détermine, la résiliation à la demande n'est pas contraire à l'intérêt du service si l'officier auxiliaire concerné était en service actif pendant la période de rendement visée à l'article 3, § 2, alinéa 2, de la loi du relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du renagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour

⁽³⁾ Le § 4 a été annulé par l'arrêt N° 81/95 du 14 Dec 95 de la Cour d'Arbitrage.

⁽⁴⁾ L'article 5bis n'a pas été mis en vigueur.

Wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zee-macht en de medische dienst en der reserve-officieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst

Art. 21

Het ontslag moet schriftelijk worden ingediend; het heeft eerst uitwerking wanneer de Koning het heeft aanvaard. De Minister van Landsverdediging kan het ontslag weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

vorderen door de Staat van een deel van de door de staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden.”.

Wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zee-macht en de medische dienst en der reserve-officieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst

Art. 21

De officier kan op elk ogenblik schriftelijk zijn ontslag aanbieden. Dit ontslag heeft eerst uitwerking wanneer de Koning of de overheid die Hij aanduidt, het heeft aanvaard.

De Koning of de overheid die Hij aanduidt, kan het ontslag weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

Behoudens in de door de Koning of de overheid die Hij aanduidt, uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderings gevallen, is het ontslag niet strijdig met het dienstbelang wanneer de betrokken officier in werkelijke dienst was gedurende de rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van de wet van betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden.

Wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst

Art. 23

Het ontslag moet schriftelijk worden ingediend; het heeft eerst uitwerking wanneer de Minister van Landsverdediging het heeft aanvaard.

Hij kan het slechts weigeren wanneer hij oordeelt dat het strijdig is met het belang van de dienst.

Wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst

Art. 23

De onderofficier kan op elk ogenblik schriftelijk zijn ontslag aanbieden. Dit ontslag heeft eerst uitwerking wanneer de minister van Landsverdediging het heeft aanvaard.

De minister van Landsverdediging kan het ontslag weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

Behoudens in de door de minister van Landsverdediging uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderings gevallen,

Loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical

Art. 21

La démission doit être donnée par écrit; elle n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Roi. Elle peut être refusée par le Ministre de la Défense nationale s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation.

Art. 21

A tout moment, l'officier peut présenter sa démission par écrit. Cette démission n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Roi ou l'autorité qu'il détermine.

Le Roi ou l'autorité qu'il détermine peut refuser la démission s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le Roi ou l'autorité qu'il détermine, la démission n'est pas contraire à l'intérêt du service si l'officier concerné était en service actif pendant la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du renagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation.

Loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical

Art. 23

La démission doit être donnée par écrit; elle n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Ministre de la Défense nationale.

Celui-ci ne peut la refuser que s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

Loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical

Art. 23

A tout moment, le sous-officier peut présenter sa démission par écrit. Cette démission n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le ministre de la Défense nationale.

Le ministre de la Défense nationale peut refuser la démission s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le ministre de la Défense nationale, la démission

Wet van 12 juli 1973 houdende statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de land-, lucht- en de zeemacht en van de medische dienst

Art. 17

Het ontslag moet schriftelijk worden ingediend; het heeft eerst uitwerking wanneer de Minister van Landsverdediging het heeft aangenomen.

Deze kan het weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

is het ontslag niet strijdig met het dienstbelang wan-neer de betrokken onderofficier in werkelijke dienst was gedurende de rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van de wet van betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden.”

Wet van 12 juli 1973 houdende statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de land-, lucht- en de zeemacht en van de medische dienst

Art. 17

De vrijwilliger kan op elk ogenblik schriftelijk zijn ontslag aanbieden. Dit ontslag heeft eerst uitwerking wan-neer de minister van Landsverdediging het heeft aanvaard.

De minister van Landsverdediging kan het ontslag weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

Behoudens in de door de minister van Landsverde-diging uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, is het ontslag niet strijdig met het dienstbelang wan-neer de betrokken vrijwilliger in werkelijke dienst was gedurende de rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van de wet van betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden.”

Wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht

Art. 44⁽¹⁾

Op de aanvullingsofficieren zijn van toepassing de wets- en verordeningenbepalingen die niet onverenigbaar zijn met deze wet en die betrekking hebben :

Wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht

Art. 44

Op de aanvullingsofficieren zijn van toepassing de wets- en verordeningenbepalingen die niet onverenigbaar zijn met deze wet en die betrekking hebben :

⁽¹⁾ Tweede lid van Art. 44 werd niet in werking gesteld.

Loi du 12 juillet 1973 portant statut des volontaires du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical

Art. 17

La démission doit être donnée par écrit; elle n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Ministre de la Défense nationale.

Celui-ci peut la refuser s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

Loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Art. 44 (¹)

Sont applicables aux officiers de complément, les dispositions législatives et réglementaires qui ne sont pas incompatibles avec la présente loi et qui sont relatives :

(¹) L'alinéa 2 de l'Art. 44 n'a pas été mis en vigueur.

n'est pas contraire à l'intérêt du service si le sous-officier concerné était en service actif pendant la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du renagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation.

Loi du 12 juillet 1973 portant statut des volontaires du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical

Art. 17

A tout moment, le volontaire peut présenter sa démission par écrit. Cette démission n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le ministre de la Défense nationale.

Le ministre de la Défense nationale peut refuser la démission s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le ministre de la Défense nationale, la démission n'est pas contraire à l'intérêt du service si le volontaire concerné était en service actif pendant la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du renagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation.

Loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Art. 44

Sont applicables aux officiers de complément, les dispositions législatives et réglementaires qui ne sont pas incompatibles avec la présente loi et qui sont relatives :

1° op het statuut van de beroepsofficieren. De anciënniteitsbijslag, bedoeld in artikel 37 van de wet van 1 maart 1958 geniet de aanvullingsofficier die, vóór hij tot een officierenopleiding werd toegelaten, met goede uitslag hogere studies heeft gedaan;

2° op de militaire pensioenen, met inbegrip van de vermeerdering met twee jaar werkelijke dienst waarvan sprake in artikel 4, tweede lid, van de s a m e n - geordende wetten op de militaire pensioenen;

3° op de pensioenen der weduwen en wezen van de leden van het leger en van de rijkswacht.

De bepalingen van artikel 21 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst, die gelden voor de beroepsofficier die met succes de vorming van piloot heeft gevolgd, zijn van toepassing op de aanvullingsofficier die piloot is geworden.⁽¹⁾

Wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader

Art. 16⁽²⁾

Voor zover belanghebbende voldaan heeft aan de en aanvaardbaar is als kandidaat, kan iedere Belg een dienstneming of een wederdienstneming in de hoedanigheid van kandidaat aangaan.

Hij kan evenwel een dienstneming aangaan ten einde opgenomen te worden in een school voor onderofficieren, indien hij tenminste de leeftijd van 16 jaar bereikt op 31 december van het jaar waarin hij zijn vorming begint.

§ 2. De niet-ontvoogde minderjarigen moeten het bewijs leveren van de toestemming van degenen die te hunnen opzichte de ouderlijke macht uitoefenen, volgens de modaliteiten vastgesteld voor de uitoefening ervan.

⁽¹⁾ Tweede lid werd niet in werking gesteld.

⁽²⁾ § 3 werd vernietigd door het Arrest van het Arbitragehof Nr 81/95 van 14 Dec 95.

1° op het statuut van de beroepsofficieren. De anciënniteitsbijslag, bedoeld in artikel 37 van de wet van 1 maart 1958 geniet de aanvullingsofficier die, vóór hij tot een officierenopleiding werd toegelaten, met goede uitslag hogere studies heeft gedaan;

2° op de militaire pensioenen, met inbegrip van de vermeerdering met twee jaar werkelijke dienst waarvan sprake in artikel 4, tweede lid, van de s a m e n - geordende wetten op de militaire pensioenen;

3° op de pensioenen der weduwen en wezen van de leden van het leger en van de rijkswacht.

Wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader

Art. 16

Voor zover belanghebbende voldaan heeft aan de en aanvaardbaar is als kandidaat, kan iedere Belg een dienstneming of een wederdienstneming in de hoedanigheid van kandidaat aangaan.

Hij kan evenwel een dienstneming aangaan ten einde opgenomen te worden in een school voor onderofficieren, indien hij tenminste de leeftijd van 16 jaar bereikt op 31 december van het jaar waarin hij zijn vorming begint.

§ 2. De niet-ontvoogde minderjarigen moeten het bewijs leveren van de toestemming van degenen die te hunnen opzichte de ouderlijke macht uitoefenen, volgens de modaliteiten vastgesteld voor de uitoefening ervan.

1° au statut des officiers de carrière. Bénéficie de la bonification d'ancienneté prévue à l'article 37 de la loi du 1^{er} mars 1958, l'officier de complément qui, avant son admission à une formation d'officier, a fait avec succès des études supérieures;

2° aux pensions militaires, y compris la majoration de deux ans de service actif prévue par l'article 4, alinéa 2, des lois cordonnées sur les pensions militaires;

3° aux pensions des veuves et orphelins des membres de l'armée et de la gendarmerie.

Les dispositions de l'article 21 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical, qui valent pour l'officier de carrière qui a suivi avec succès la formation de pilote, sont applicables à l'officier de complément qui est devenu pilote.⁽¹⁾

Loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif

Art. 16⁽²⁾

§ 1^{er}. Pour autant qu'il ait satisfait à l'obligation scolaire et qu'il puisse être admis comme candidat, tout Belge peut être admis à contracter un engagement ou un renagement en qualité de candidat.

Il peut toutefois souscrire un engagement en vue de son admission dans une école pour sous-officiers, s'il atteindra au moins l'âge de seize ans au 31 décembre de l'année au cours de laquelle il commence sa formation.)

§ 2. Les mineurs qui ne sont pas émancipés doivent justifier du consentement de celui ou de ceux qui exercent à leur égard l'autorité parentale selon les modalités prévues pour l'exercice de celle-ci.

⁽¹⁾ L'alinéa 2 n'a pas été mis en vigueur.

⁽²⁾ Le § 3 a été annulé par l'Arrêt de la Cour d'Arbitrage N° 81/95 du 24 Dec 95.

1° au statut des officiers de carrière. Bénéficie de la bonification d'ancienneté prévue à l'article 37 de la loi du 1^{er} mars 1958, l'officier de complément qui, avant son admission à une formation d'officier, a fait avec succès des études supérieures;

2° aux pensions militaires, y compris la majoration de deux ans de service actif prévue par l'article 4, alinéa 2, des lois cordonnées sur les pensions militaires;

3° aux pensions des veuves et orphelins des membres de l'armée et de la gendarmerie.

Loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif

Art. 16

§ 1^{er}. Pour autant qu'il ait satisfait à l'obligation scolaire et qu'il puisse être admis comme candidat, tout Belge peut être admis à contracter un engagement ou un renagement en qualité de candidat.

Il peut toutefois souscrire un engagement en vue de son admission dans une école pour sous-officiers, s'il atteindra au moins l'âge de seize ans au 31 décembre de l'année au cours de laquelle il commence sa formation.)

§ 2. Les mineurs qui ne sont pas émancipés doivent justifier du consentement de celui ou de ceux qui exercent à leur égard l'autorité parentale selon les modalités prévues pour l'exercice de celle-ci.

§ 3. In afwijking van de bepalingen van § 1 :

1° wordt de dienstneming of wederdienstneming van de kandidaat die krachtens artikel 26bis gehouden is te dienen in de categorie van de militairen korte termijn, van rechtswege omgezet in een dienstneming van militair korte termijn voor de duur die hij gehouden is te dienen;

2° is het deze militair niet toegelaten om gedurende deze periode een dienstneming aan te gaan in een andere hoedanigheid. ⁽¹⁾

Art. 26bis⁽²⁾

§ 1. De kandidaat-beroepsofficier of -onderofficier bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, wiens dienstneming of wederdienstneming wordt verbroken wegens elke andere reden dan wegens medische ongeschiktheid en die de krijgsmacht verlaat als kandidaat-militair of als militair van het actief kader is ertoe gehouden :

1° ofwel om een gedeelte van de kosten van zijn vorming dat de Koning bepaalt terug te betalen :

a) wanneer het een kandidaat-beroepsofficier betreft die zijn studies niet voltooit aan de Koninklijke Militaire School of aan enig andere instelling van universitair niveau en die het daarop betrekking hebbende diploma, afgeleverd na de kandidatuurjaren in één van de voornoemde instellingen, heeft behaald;

b) wanneer het een kandidaat-beroepsofficier betreft die zijn vorming niet voltooit die hij in een school voor onderofficieren heeft aangevat, nadat hij er het daarop betrekking hebbende diploma of getuigschrift, afgeleverd door die school, heeft behaald;

2° ofwel om te dienen in de hoedanigheid van vrijwilliger korte termijn gedurende een periode gelijk aan het aantal studiejaren, waarvoor de kandidaat geslaagd is, zonder dat deze periode drie jaar mag overschrijden, wanneer het een kandidaat-beroepsofficier betreft, of zonder dat deze periode twee jaar mag overschrijden, wanneer het een kandidaat-beroeps-onderofficier betreft die het in 1° bedoelde gedeelte van de kosten niet kunnen of wensen terug te betalen.

⁽¹⁾ § 3 werd vernietigd door het Arrest van het Arbitragehof Nr 81/95 van 14 December 95..

⁽²⁾ Art 26bis werd niet in werking gesteld; §§ 1 en 4 van het Art 26bis werden vernietigd door het Arrest van het Arbitragehof Nr 81/95 van 14 Dec 95.

Art. 26bis

De kandidaat-beroepsofficier of kandidaat-beroeps-onderofficier bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader wiens dienstneming of wederdienstneming wordt verbroken wegens elke andere reden dan wegens medische ongeschiktheid en die ophoudt kandidaat-militair of militair van het actief kader te zijn, is ertoe gehouden om een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden terug te betalen :

1° wanneer het een kandidaat-beroepsofficier betreft die, nadat hij aan de Koninklijke Militaire School of aan gelijk welke andere instelling van universitair of gelijkwaardig niveau het daarop betrekking hebbende kandidaatsdiploma heeft behaald, zijn vorming niet voltooit;

2° wanneer het een kandidaat-beroeps-onderofficier betreft die, nadat hij aan een school voor onderofficieren het diploma of getuigschrift uitgereikt door die school heeft behaald, zijn vorming niet voltooit.

De bepalingen van het eerste lid zijn eveneens van toepassing op de kandidaat-aanvullingsofficier of kandidaat-aanvullings-onderofficier die deze hoedanigheid verliest en die tot deze vorming werd toegelaten nadat zijn dienstneming of wederdienstneming als kandidaat-beroepsofficier of kandidaat-beroeps-onderofficier werd verbroken en waarop de bepalingen van het eerste lid op dat ogenblik van toepassing waren.”

§ 3. Par dérogation aux dispositions du § 1^{er} :

- 1° l'engagement ou le renagement du candidat qui en vertu de l'article 26bis est tenu à servir dans la catégorie des militaires court terme est transformé de plein droit en un engagement comme militaire court terme pour la durée pendant laquelle il est tenu à servir;
- 2° ce militaire n'est pas autorisé à souscrire un engagement dans une autre qualité pendant cette période.⁽¹⁾

Art. 26bis⁽²⁾

§ 1^{er}. Le candidat officier ou sous-officier de carrière visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, dont l'engagement ou le renagement est résilié pour toute raison autre que l'inaptitude médicale et qui quitte les forces armées comme candidat militaire ou comme militaire du cadre actif est tenu :

1° soit de rembourser une partie des frais de sa formation qui le Roi détermine :

a) lorsqu'il s'agit d'un candidat officier de carrière qui ne termine pas ses études à l'Ecole royale militaire ou à toute autre institution de niveau universitaire et qui a obtenu le diplôme y afférent, décerné par une des institutions susnommées après les années de candidature;

b) lorsqu'il s'agit d'un candidat sous-officier de carrière qui ne termine pas sa formation qu'il a entamée dans une école de sous-officiers après y avoir obtenu le diplôme ou certificat y afférent, délivré par cette école;

2° soit de servir en qualité de volontaire court terme pendant une période égale au nombre d'années d'études pour lesquelles le candidat a réussi, sans que cette période puisse excéder trois années lorsqu'il s'agit d'un candidat officier de carrière ou sans que cette période puisse excéder deux années lorsqu'il s'agit d'un candidat sous-officier de carrière qui ne peuvent ou ne veulent pas rembourser la partie des frais visée au 1°.

Art. 26bis

Le candidat officier de carrière ou le candidat sous-officier de carrière visé à l'article 2, alinéa 1er, 1°, de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, dont l'engagement ou le renagement est résilié pour toute raison autre que l'inaptitude médicale et qui cesse d'être candidat militaire ou militaire du cadre actif, est tenu de rembourser une partie des traitements perçus pendant la formation :

1° lorsqu'il s'agit d'un candidat officier de carrière qui, après avoir obtenu à l'Ecole royale militaire ou auprès de toute autre institution de niveau universitaire ou équivalent, le diplôme de candidat y afférent, ne termine pas sa formation;

2° lorsqu'il s'agit d'un candidat sous-officier de carrière qui, après avoir obtenu dans une école de sous-officiers le diplôme ou certificat délivré par cette école, ne termine pas sa formation.

Les dispositions de l'alinéa 1er sont également applicables au candidat officier de complément ou au candidat sous-officier de complément qui perd cette qualité et qui a été admis à cette formation après résiliation de son engagement ou renagement comme candidat officier de carrière ou candidat sous-officier de carrière et auxquels les dispositions de l'alinéa 1er étaient applicables à ce moment.

⁽¹⁾ Le § 3 a été annulé par l'Arrêt de la Cour d'Arbitrage n° 81/95 du 14 Décembre 95.

⁽²⁾ L'art 26bis n'a pas été mis en vigueur; les §§ 1er et 4 de l'Art 26bis ont été annulés par l'Arrêt de la Cour d'Arbitrage N° 81/95 du 14 Dec 95.

De Koning bepaalt per vorming het met toepassing van het eerste lid, 1°, terug te betalen bedrag naargelang van het aantal jaren gevuld de vorming, alsmede de nadere regels inzake de terugbetaling.

De betrokkenen die niet de voorwaarden vervullen om te dienen in de hoedanigheid van militair korte termijn, is verplicht de in het eerste lid, 1°, bedoelde terugbetaling te doen.

§ 2. Bij beslissing van de chef van de generale staf kunnen de kandidaat-beroepsofficier en -beroeps-onderofficier vier dienstneming of wederdienstneming verbroken worden om studiereeden, gemachtigd worden om te dienen respectievelijk in de hoedanigheid van officier of onderofficier korte termijn.

§ 3. In het tegenovergestelde geval beslist dezelfde overheid of de kandidaat-beroepsofficier moet dienen als onderofficier of als vrijwilliger korte termijn; de kandidaat-beroeps-onderofficier moet dienen als vrijwilliger korte termijn.

§ 4. De bepalingen van § 1 zijn eveneens van toepassing op de kandidaat-aanvullingsofficier of aanvullingsonderofficier die deze hoedanigheid verliest en die tot deze vorming werd toegelaten nadat zijn dienstneming of wederdienstneming als kandidaat-beroepsofficier of -beroeps-onderofficier werd verbroken en waarop de bepalingen van § 1 op dat ogenblik van toepassing waren. ⁽¹⁾⁽²⁾

Wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn

Art. 1

Deze wet bepaalt het statuut van de militairen korte termijn. Deze militairen dienen in het actief kader, uiterlijk tot het bereiken van een leeftijdsgrens die de Koning bepaalt, onder een stelsel van een dienstneming en aaneensluitende wederdienstnemingen. De totale duur van de diensten in het kader korte termijn mag vijf jaar niet overschrijden, ongeacht de personeelscategorie waarin de militair heeft gediend.

De bepalingen van deze wet, met uitzondering van de artikelen 5 tot 8, 15, 19, eerste lid, 2° en 3°, en tweede lid wat de verbreking op aanvraag betreft, en 26, gelden eveneens voor de kandidaat-militair van het actief kader of de kandidaat-hulpofficier die deze hoedanigheid verloren heeft en die gehouden is te dienen als militair korte termijn.

⁽¹⁾ Art 26bis werd niet in werking gesteld.

⁽²⁾ §§ 1 en 4 van het Art 26bis werden vernietigd door het Arrest van het Arbitragehof Nr 81/95 van 14 Dec 95.

Wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn

Art. 1

Deze wet bepaalt het statuut van de militairen korte termijn. Deze militairen dienen in het actief kader, uiterlijk tot het bereiken van een leeftijdsgrens die de Koning bepaalt, onder een stelsel van een dienstneming en aaneensluitende wederdienstnemingen. De totale duur van de diensten in het kader korte termijn mag vijf jaar niet overschrijden, ongeacht de personeelscategorie waarin de militair heeft gediend.

De bepalingen van deze wet, met uitzondering van de artikelen 5 tot 8, 15, 19, eerste lid, 2° en 3°, en tweede lid wat de verbreking op aanvraag betreft, en 26, gelden eveneens voor de kandidaat-militair van het actief kader of de kandidaat-hulpofficier die deze hoedanigheid verloren heeft en die gehouden is te dienen als militair korte termijn.

Le Roi fixe par formation la somme à rembourser en application de l'alinéa 1^{er}, 1°, en fonction du nombre d'années de formation suivie, ainsi que les règles pratiques concernant le remboursement.

L'intéressé qui ne remplit pas les conditions pour servir en qualité de militaire court terme est tenu au remboursement des frais de formation visés à l'alinéa 1^{er}, 1°.

§ 2. Par décision du chef de l'état-major général, le candidat officier de carrière et le candidat sous-officier de carrière dont l'engagement ou le renagement est résilié pour des raisons d'études peuvent être autorisés à servir respectivement dans la qualité d'officier ou de sous-officier court terme.

§ 3. Dans le cas contraire, la même autorité décide si le candidat officier doit servir comme sous-officier ou volontaire court terme; le candidat sous-officier doit servir comme volontaire courte terme.

§ 4. Les dispositions du § 1^{er} sont également d'application au candidat officier de complément ou au candidat sous-officier de complément qui perd cette qualité et qui a été admis à cette formation après résiliation de son engagement ou renagement comme candidat officier de carrière ou candidat sous-officier de carrière et auxquels les dispositions du § 1^{er} étaient applicables à ce moment. ⁽¹⁾⁽²⁾

Loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme

Art. 1^{er}

La présente loi fixe le statut des militaires court terme. Ces militaires servent dans le cadre actif sous un régime d'engagement et de renagements consécutifs, au plus tard jusqu'à une limite d'âge fixée par le Roi. La durée globale des services dans le cadre court terme ne peut excéder cinq années, quelle que soit la catégorie du personnel dans laquelle le militaire a servi.

Est également régi par les dispositions de la présente loi, à l'exception des articles 5 à 8, 15, 19, alinéa 1^{er}, 2° et 3°, et alinéa 2 en ce qui concerne la résiliation sur demande, et 26, le candidat militaire du cadre actif ou le candidat officier auxiliaire qui a perdu cette qualité et qui est tenu de servir comme militaire court terme.

Loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme

Art. 1^{er}

La présente loi fixe le statut des militaires court terme. Ces militaires servent dans le cadre actif sous un régime d'engagement et de renagements consécutifs, au plus tard jusqu'à une limite d'âge fixée par le Roi. La durée globale des services dans le cadre court terme ne peut excéder cinq années, quelle que soit la catégorie du personnel dans laquelle le militaire a servi.

Est également régi par les dispositions de la présente loi, à l'exception des articles 5 à 8, 15, 19, alinéa 1^{er}, 2° et 3°, et alinéa 2 en ce qui concerne la résiliation sur demande, et 26, le candidat militaire du cadre actif ou le candidat officier auxiliaire qui a perdu cette qualité et qui est tenu de servir comme militaire court terme.

⁽¹⁾ L'art 26bis n'a pas été mis en vigueur.

⁽²⁾ Les §§ 1^{er} et 4 de l'Art 26bis ont été annulés par l'Arrêt de la Cour d'Arbitrage N° 81/95 du 14 Dec 95.

Art. 24

De kandidaat die, vóór zijn aanvaarding als militair korte termijn, deel uitmaakte van het reservekader en die de hoedanigheid van kandidaat verliest om één van de redenen bedoeld in artikel 14, § 1, eerste lid, 1°, a) of door verbreking van de dienstneming op aanvraag wordt heropgenomen in de personeelscategorie van het reservekader waarvan hij deel uitmaakte, behalve indien de stafchef van het betrokken krijgsmachtdeel deze heropneming bij gemotiveerde beslissing weigert.

Hem worden de anciënniteit en de graad verleend die hij zou verworven hebben indien hij het reservekader niet had verlaten.

Art. 24

De kandidaat die, vóór zijn aanvaarding als militair korte termijn, deel uitmaakte van het reservekader en die de hoedanigheid van kandidaat verliest om één van de redenen bedoeld in artikel 14, § 1, 1°, a) of door verbreking van de dienstneming op aanvraag wordt heropgenomen in de personeelscategorie van het reservekader waarvan hij deel uitmaakte, behalve indien de stafchef van het betrokken krijgsmachtdeel deze heropneming bij gemotiveerde beslissing weigert.

Hem worden de anciënniteit en de graad verleend die hij zou verworven hebben indien hij het reservekader niet had verlaten.

Art. 24

Le candidat qui, avant son agrément comme militaire court terme, faisait partie du cadre de réserve et qui perd la qualité de candidat pour un des motifs visés à l'article 14, § 1er, alinéa 1er, 1°, a) ou par résiliation de l'engagement sur demande est réintégré dans la catégorie de personnel du cadre de réserve dont il faisait partie, sauf si le chef de l'état-major de la force concernée refuse cette réintégration par décision motivée.

Il lui est accordé l'ancienneté et le grade qu'il aurait obtenus s'il n'avait pas quitté le cadre de réserve.

Art. 24

Le candidat qui, avant son agrément comme militaire court terme, faisait partie du cadre de réserve et qui perd la qualité de candidat pour un des motifs visés à l'article 14, § 1er, 1°, a) ou par résiliation de l'engagement sur demande est réintégré dans la catégorie de personnel du cadre de réserve dont il faisait partie, sauf si le chef de l'état-major de la force concernée refuse cette réintégration par décision motivée.

Il lui est accordé l'ancienneté et le grade qu'il aurait obtenus s'il n'avait pas quitté le cadre de réserve.